

# FIRST CLASS plus



## Инструкция по эксплуатации

Мы рады, что наша модель FIRST CLASS plus сможет стать надежным спутником Вашего ребенка в первые месяцы его жизни.

**Для надлежащей защиты Вашего ребенка, сиденье FIRST CLASS plus должно быть установлено, а затем эксплуатироваться, только в полном соответствии с настоящей инструкцией.**

Если у Вас возникнут дополнительные вопросы по применению, просим обращаться в нашу фирму.

Britax Excelsior Ltd.

## Brugsvejledning

Tak for dit valg af **FIRST CLASS plus** til beskyttelse af dit barn i de første år af dets liv.

**For at kunne beskytte barnet optimalt skal FIRST CLASS plus monteres og anvendes præcist som beskrevet i denne vejledning.**

Du er altid velkommen til at kontakte os, hvis du har spørgsmål.

Britax Excelsior Ltd.

## Gebruiksaanwijzing

Gefeliciteerd met de aankoop van de **FIRST CLASS plus**: de juiste keuze om uw kind tijdens diens eerste levensjaren veilig mee te vervoeren.

**De FIRST CLASS plus moet voor een juiste bescherming van uw kind altijd zo worden gebruikt en gemonteerd als in deze gebruiksaanwijzing beschreven.**

Als u nog vragen hebt over het gebruik, neem dan contact met ons op.

Britax Excelsior Ltd.

**Содержание**

<b>1. Назначение .....</b>	<b>7</b>
<b>2. Применение в автомобиле.....</b>	<b>11</b>
2.1 против движения для детей до 13 кг .....	11
2.2 по направлению движения для детей от 9 кг до 18 кг .....	15
<b>3. Подгонка детского сиденья .....</b>	<b>17</b>
3.1 Подгонка плечевых ремней .....	17
3.2 Вставление элемента для уменьшения сиденья для детей до 5,5 кг .....	23
3.3 Удаление элемента для уменьшения сиденья для детей больше 5,5 кг .....	27
3.4 Подгонка шагового ремня .....	31
<b>4. Установка сиденья в автомобиле против     движения для детей до 13 кг .....</b>	<b>33</b>
4.1 Установка сиденья .....	35
4.2 Проверка правильной установки для детей до 13 кг .....	41
4.3 Демонтаж сиденья .....	43
<b>5. Установка сиденья в автомобиле в     направлении движения     для детей от 9 кг до 18 кг .....</b>	<b>45</b>
5.1 Установка сиденья.....	47
5.2 Проверка правильной установки сиденья для детей от 9 кг до 18 кг .....	53
5.3 Установка сиденья (альтернативный способ направления ремня).....	57

## Indhold

<b>1. Egnethed</b> .....	<b>8</b>
<b>2. Anvendelse i bilen</b> .....	<b>12</b>
2.1 imod kørselsretningen for børn indtil 13 kg ..	12
2.2 i kørselsretningen for børn fra 9 kg til 18 kg.....	16
<b>3. Indstilling af autostolen</b> .....	<b>18</b>
3.1 Indstilling af skulderselerne .....	18
3.2 Montering af indsats til børmindtil 5,5 kg.....	24
3.3 Afmontering af indsats til børn over 5,5 kg...28	
3.4 Indstilling af skridtselen .....	32
<b>4. Montering i bilen imod kørselsretningen for børn indtil 13 kg</b> .....	<b>34</b>
4.1 Montering af autostolen .....	36
4.2 Sådan er autostolen monteret rigtigt til børn indtil 13 kg .....	42
4.3 Afmontering af autostolen .....	44
<b>5. Montering i bilen i kørselsretningen for børn fra 9 kg til 18 kg</b> .....	<b>46</b>
5.1 Montering af autostolen .....	48
5.2 Sådan er autostolen monteret rigtigt for børn fra 9 kg til 18 kg .....	54
5.3 Montering af autostolen (alternativ seleføring) .....	58

## Inhoud

<b>1. Geschiktheid</b> .....	<b>8</b>
<b>2. Gebruik in de auto</b> .....	<b>12</b>
2.1 tegen de rijrichting in voor kinderen t/m 13 kg.....	12
2.2 in de rijrichting voor kinderen van 9 kg t/m 18 kg.....	16
<b>3. Het kinderzitje afstellen</b> .....	<b>18</b>
3.1 De schoudergordels afstellen .....	18
3.2 De zitverkleiner voor kinderen t/m 5,5 kg plaatsen .....	24
3.3 De zitverkleiner voor kinderen met een gewicht boven 5,5 kg verwijderen .....	28
3.4 De kruisgordel afstellen .....	32
<b>4. Inbouw in de auto tegen de rijrichting in voor kinderen t/m 13 kg</b> .....	<b>34</b>
4.1 Inbouw van het autokinderzitje .....	36
4.2 Zo is het autokinderzitje voor kinderen t/m 13 kg juist ingebouwd .....	42
4.3 Uitbouw van het autokinderzitje.....	44
<b>5. Inbouw in de auto in de rijrichting voor kinderen van 9 kg t/m 18 kg</b> .....	<b>46</b>
5.1 Inbouw van het autokinderzitje .....	48
5.2 Zo is het autokinderzitje voor kinderen van 9 kg t/m 18 kg juist ingebouwd .....	54
5.3 Inbouw van het autokinderzitje (alternatieve gordelgeleider).....	58

5.4	Проверка правильной установки сиденья для детей от 9 кг до 18 кг (альтернативный способ направления ремня).....	63
5.5	Демонтаж сиденья .....	67
<b>6.</b>	<b>Нерабочее положение сиденья.....</b>	<b>67</b>
<b>7.</b>	<b>Обеспечение безопасности ребенка .....</b>	<b>69</b>
7.1	Ослабление ремней .....	71
7.2	Пристегивание ребенка ремнями .....	73
7.3	Натяжение ремней .....	75
7.4	Проверка безопасности ребенка .....	75
<b>8.</b>	<b>Инструкция по уходу за сиденьем .....</b>	<b>77</b>
8.1	Уход за замком ремня .....	79
8.2	Очистка .....	83
8.3	Снятие чехла .....	87
8.4	Надевание чехла .....	89
8.5	Демонтаж ремней .....	89
8.6	Монтаж ремней .....	91
<b>9.</b>	<b>Указания по утилизации .....</b>	<b>93</b>
<b>10.</b>	<b>Сиденья для детей старшего возраста .....</b>	<b>93</b>
<b>11.</b>	<b>Двухгодичная гарантия .....</b>	<b>95</b>
<b>12.</b>	<b>Гарантийный талон / Формуляр контроля при покупке .....</b>	<b>99</b>

5.4	Sådan er autostolen monteret rigtigt for børn fra 9 kg til 18 kg (alternativ seleføring) .....	64
5.5	Afmontering af autostolen .....	68
<b>6.</b>	<b>Autostolens hvilestilling .....</b>	<b>68</b>
<b>7.</b>	<b>Sådan sikres barnet .....</b>	<b>70</b>
7.1	Sådan løsnes selerne .....	72
7.2	Fastspænding af barnet .....	74
7.3	Stramning af selerne .....	76
7.4	Sådan sikres barnet korrekt .....	76
<b>8.</b>	<b>Plejeanvisninger .....</b>	<b>78</b>
8.1	Pleje af selelåsen .....	80
8.2	Rengøring .....	84
8.3	Aftagning af betrækket .....	88
8.4	Påsætning af betrækket .....	90
8.5	Afmontering af selerne .....	90
8.6	Montering af selerne .....	92
<b>9.</b>	<b>Når stolen skal smides ud .....</b>	<b>94</b>
<b>10.</b>	<b>Stoleudvalg .....</b>	<b>94</b>
<b>11.</b>	<b>2 års garanti .....</b>	<b>96</b>
<b>12.</b>	<b>Garantibevis/udleveringskontrol .....</b>	<b>101</b>

5.4	Zo is het autokinderzitje voor kinderen van 9 kg t/m 18 kg juist ingebouwd (alternatieve gordelgeleider).....	64
5.5	Uitbouw van het autokinderzitje .....	68
<b>6.</b>	<b>Ruststand van het autokinderzitje .....</b>	<b>68</b>
<b>7.</b>	<b>Uw kind vastzetten .....</b>	<b>70</b>
7.1	De gordels losser maken .....	72
7.2	De gordel bij uw kind omdoen .....	74
7.3	De gordels straktrekken.....	76
7.4	Zo is uw kind juist vastgezet .....	76
<b>8.</b>	<b>Onderhoudshandleiding .....</b>	<b>78</b>
8.1	Het gordelslot onderhouden .....	80
8.2	Reiniging .....	84
8.3	De bekleding verwijderen .....	88
8.4	De bekleding bevestigen .....	90
8.5	Uitbouw van de gordels .....	90
8.6	Inbouw van de gordels .....	92
<b>9.</b>	<b>Instructies voor de afvoer.....</b>	<b>94</b>
<b>10.</b>	<b>Zitjes voor grotere kinderen .....</b>	<b>94</b>
<b>11.</b>	<b>2 jaar garantie .....</b>	<b>96</b>
<b>12.</b>	<b>Garantiekaart/overdrachtscontrole .....</b>	<b>103</b>

## 1. Назначение

Детское автомобильное сиденье **FIRST CLASS plus** разрешено для эксплуатации в возрастных группах 0+ и I согласно ECE R44/04.

**Для оптимальной защиты Вашего ребенка на каждом возрастном этапе сиденье FIRST CLASS plus имеет 2 различных варианта установки:**



Детское автомобильное сиденье Britax	Проверка и разрешение на эксплуатацию согласно ECE* R 44/04	
	Группа	Вес тела
<b>FIRST CLASS plus</b>	0+	до 13 кг

\*ECE = Европейский стандарт по оборудованию техники безопасности



Для обеспечения безопасности детей, имеющих вес тела менее 9 кг, сиденье **FIRST CLASS plus** следует устанавливать **против движения**. Мы рекомендуем установку против движения до тех пор, пока Ваш ребенок не достигнет 13 кг.

## 1. Hvad er FIRST CLASS plus egnet til?

FIRST CLASS plus er godkendt som autostol for aldersgrupperne 0+ og I iht. ECE R44/04.

For at kunne beskytte barnet optimalt i alle aldre kan FIRST CLASS plus monteres på to forskellige måder:



Britax-autostol	Afprøvet og godkendt i henhold til ECE* R 44/04	
	Gruppe	Kropsvægt
<b>FIRST CLASS plus</b>	0+	til 13 kg

\*ECE = Europæisk norm for sikkerhedsudstyr



Børn med en kropsvægt på mindre end 9 kg skal fastgøres med **FIRST CLASS plus mod kørselsretningen**. Vi anbefaler at anvende stolen mod kørselsretningen, indtil barnet har en kropsvægt på 13 kg.

## 1. Geschiktheid

De **FIRST CLASS plus** is conform ECE R44/04 goedgekeurd als autokinderzitje voor de leeftijdsgroepen 0+ en I.

Om uw kind optimaal te kunnen beschermen ongeacht de leeftijd, biedt de **FIRST CLASS plus** twee verschillende inbouwmogelijkheden:



Britax-autokinderzitje	Controle en goedkeuring conform ECE* R 44/04	
	Groep	Lichaamsgewicht
<b>FIRST CLASS plus</b>	0+	t/m 13 kg

\*ECE = Europese norm voor veiligheidsuitrusting



Kinderen met een lichaamsgewicht van minder dan 9 kg moeten in de **FIRST CLASS plus tegen de rijrichting in** worden vastgezet. Wij raden u aan het kinderzitje tegen de rijrichting in te blijven gebruiken tot uw kind een lichaamsgewicht van 13 kg heeft bereikt.





Детское автомобильное сиденье Britax	Проверка и разрешение на эксплуатацию согласно ECE* R 44/04	
	Группа	Вес тела
<b>FIRST CLASS plus</b>	I	от 9 до 18 кг

\*ECE = Европейский стандарт по оборудованию техники безопасности



Для обеспечения безопасности детей, имеющих вес тела свыше 13 кг, сиденье **FIRST CLASS plus** следует устанавливать **по направлению движения**.

### Разрешение на эксплуатацию

- Автомобильное детское сиденье сконструировано, испытано и разрешено для эксплуатации в соответствии с требованиями Европейского стандарта по оборудованию для безопасности детей в автомобиле (ECE R 44/04). Знак проверки (буква E в кружке) и номер разрешения для эксплуатации приведены на допуске к эксплуатации (наклейке на сиденье).



9 - 18 kg

Britax-autostol	Afprøvet og godkendt i henhold til ECE* R 44/04	
	Gruppe	Kropsvægt
<b>FIRST CLASS plus</b>	I	9 til 18 kg

\*ECE = Europæisk norm for sikkerhedsudstyr



Børn med en kropsvægt på mere end 13 kg skal fastgøres med **FIRST CLASS plus** i **kørselsretningen**.

### Godkendelse

- Autostolen er konstrueret, afprøvet og godkendt i henhold til kravene i den europæiske norm for børnesikkerhedsudstyr (ECE R 44/04). Kontrolmærket E (i cirklen) og godkendelsesnummeret sidder på godkendelsesetiketten (mærkat på autostolen).



9 - 18 kg

Britax-autokinderzitje	Controle en goedkeuring conform ECE* R 44/04	
	Groep	Lichaamsgewicht
<b>FIRST CLASS plus</b>	I	9 t/m 18 kg

\*ECE = Europese norm voor veiligheidsuitrusting



Kinderen met een lichaamsgewicht van meer dan 13 kg moeten in de **FIRST CLASS plus** in de **rijrichting** worden vastgezet.

### Goedkeuring

- Het autokinderzitje is ontworpen, gecontroleerd en goedgekeurd overeenkomstig de vereisten van de Europese norm voor veiligheidsvoorzieningen voor kinderen (ECE R 44/04). Het keurmerk E (in een rondje) en het goedkeuringsnummer bevinden zich op het goedkeuringslabel (sticker op het autokinderzitje).



9 - 18 kg



При внесении пользователем каких-либо изменений в конструкцию сиденья разрешение для эксплуатации утрачивает силу. Изменения могут вноситься исключительно фирмой-изготовителем.

- Модель FIRST CLASS plus должна использоваться только для закрепления Вашего ребенка в автомобиле. Она абсолютно не пригодна для использования в качестве сиденья или игрушки в домашних условиях.

## 2. Применение в автомобиле

### 2.1 Установка против движения для детей до 13 кг



**Опасно!** Надувная подушка безопасности, входящая в соприкосновение с детским сиденьем, установленном против движения, может явиться причиной травмы или смерти ребенка.



**Запрещается использовать детское сиденье на переднем сиденье автомобиля, оборудованном подушкой безопасности!**

Следуйте указаниям по применению автомобильных детских сидений, приведенным в руководстве по эксплуатации Вашего автомобиля.





**Godkendelsen bortfalder øjeblikkeligt, hvis der ændres ved autostolens konstruktion. Ændringer må kun foretages af producenten.**

- **FIRST CLASS plus** må udelukkende bruges til sikring af barnet i bilen. Den må ikke anvendes som stol eller legetøj derhjemme.

## 2. Anvendelse i bilen

### 2.1 Mod kørselsretningen til børn indtil 13 kg



**Fare!** Hvis en aktiveret airbag rammer en autostol, der vender bagud, kan barnet komme alvorligt til skade. I værste fald kan det medføre døden.



**Må ikke anvendes på passagersæder med front-airbag!**

I bilens instruktionsbog kan du læse mere om, hvordan autostolen benyttes.



**De goedkeuring vervalt zodra er wijzigingen in het autokinderzitje worden aangebracht. Wijzigingen mogen alleen door de fabrikant worden uitgevoerd.**

- De **FIRST CLASS plus** mag uitsluitend in de auto worden gebruikt om uw kind vast te zetten. Het is niet geschikt om in huis als stoeltje of speelgoed te worden gebruikt

## 2. Gebruik in de auto

### 2.1 Tegen de rijrichting in voor kinderen t/m 13 kg



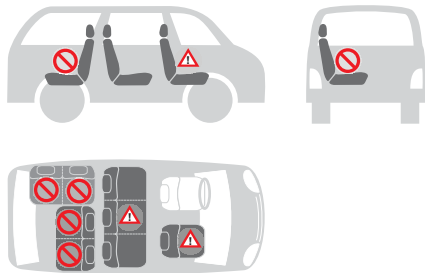
**Gevaar!** Een airbag die tegen een achterwaarts gericht kindersitje klappt, kan zwaar letsel bij uw kind of zelfs de dood van uw kind tot gevolg hebben.



**Gebruik het kindersitje niet op een passagiersstoel met voorairbag!**

Houd u wat dit betreft aan de instructies voor het gebruik van autokindersitjes in het handboek van uw auto.

### Варианты применения автомобильного детского сиденья:



в направлении движения	нет
против движения	да
с 2-точечным ремнем безопасности	нет
с 3-точечным ремнем безопасности <sup>1)</sup>	да
на переднем сиденье	да <sup>2)</sup>
на задних сиденьях по краям	да
на среднем заднем сиденье (с 3-точечным ремнем)	да <sup>3)</sup>
на сиденьях, расположенных боком	нет
на сиденьях, расположенных против движения	нет

#### (Соблюдайте предписания, действующие в Вашей стране.)

1) Ремень должен иметь разрешение для эксплуатации согласно стандарту ECE R 16 (или аналогичному стандарту), свидетельством чему является, например, буква "E", "e" в кружке на этикетке допуска на ремне.

2) Запрещается применять детское сиденье на переднем сиденье, оборудованном подушкой безопасности!

3) Применение не возможно, если имеется только один 2-точечный ремень безопасности.



Использование 2-точечного ремня увеличивает опасность травмирования ребенка при дорожно-транспортном происшествии.

**Autostolens anvendelsesmuligheder:**

i kørselsretningen	nej
modsat kørselsretningen	ja
med 2-punkt-sele	nej
med 3-punkt-sele <sup>1)</sup>	ja
på passagersædet	ja <sup>2)</sup>
på de yderste bagsæder	ja
På mellemste bagsæde (med 3-punkt-sele)	ja <sup>3)</sup>
på sæder langs siden	nej
på sæder, der vender bagud	nej

**(Følg forskrifterne i dit land.)**

- 1) Selen skal være godkendt i henhold til ECE R 16 (eller tilsvarende norm). En sådan godkendelse vil f. eks. fremgå af et "E", "e" (med cirkel) på selens kontrolmærke.
- 2) Må ikke benyttes på forsæder med front-airbag!
- 3) Kan ikke bruges, hvis der kun er en 2-punkt-sele.



Ved brug af 2-punkts-selen øges risikoen betydeligt for, at barnet kommer til skade ved et biluheld.

**Het autokinderzitje kan als volgt worden gebruikt:**

in de rijrichting	nee
tegen de rijrichting in	ja
met tweepuntsgordel	nee
met driepuntsgordel <sup>1)</sup>	ja
op de passagiersstoel	ja <sup>2)</sup>
op de buitenste zitplaatsen van de achterbank	ja
op de middelste zitplaats van de achterbank (met driepuntsgordel)	ja <sup>3)</sup>
op zijdelings gerichte zitplaatsen	nee
op achterwaarts gerichte zitplaatsen	nee

**(Houd u aan de in uw land geldende voorschriften.)**

- 1) De autogordel dient overeenkomstig ECE R 16 (of een vergelijkbare norm) goedgekeurd te zijn. Dit is bijvoorbeeld herkenbaar aan de omcirkelde "E", "e" op het controlelabel van de autogordel.
- 2) Gebruik het kindersitje niet op een passagiersstoel met voorairbag!
- 3) Het zitje kan niet worden gebruikt als er alleen een tweepuntsgordel aanwezig is.

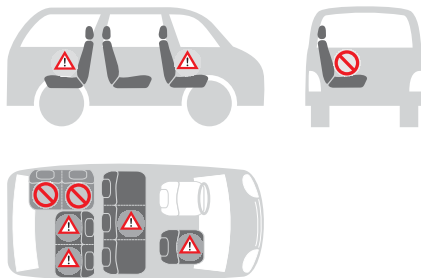


Het gebruik van een 2-puntsgordel verhoogt het risico op letsel bij uw kind bij een ongeval aanzienlijk.

## 2.2 по направлению движения для детей от 9 кг до 18 кг



### Варианты применения автомобильного детского сиденья:



в направлении движения	да
против движения	нет <sup>1)</sup>
с 2-точечным ремнем безопасности	нет
с 3-точечным ремнем безопасности <sup>2)</sup>	да
на переднем сиденье	да <sup>3)</sup>
на задних сиденьях по краям	да
на среднем заднем сиденье (с 3-точечным ремнем)	да <sup>4)</sup>
на сиденьях, расположенных боком	нет
на сиденьях, расположенных против движения	нет <sup>1)</sup>

#### (Соблюдайте предписания, действующие в Вашей стране)

1) Применение разрешается только на установленном против движения автомобильном сиденье (напр., в жилом фургоне, микроавтобусе), которое также допускается для транспортировки взрослого человека. Сиденье не должно быть оборудовано надувной подушкой безопасности.

2) Ремень должен иметь разрешение для эксплуатации согласно стандарту ECE R 16 (или аналогичному стандарту), свидетельством чему является, например, буква "E" ("e") в кружке на этикетке допуска на ремне.

3) для передней надувной подушки безопасности: Переднее пассажирское сиденье сдвинуть назад до конца, при необходимости воспользоваться указаниями руководства по эксплуатации автомобиля.

4) Применение не возможно, если имеется только один 2-точечный ремень безопасности.

## 2.2 i kørselsretningen for børn fra 9 kg til 18 kg



### Autostolens anvendelsesmuligheder:

i kørselsretningen	ja
modsat kørselsretningen	nej <sup>1)</sup>
med 2-punkt-sele	nej
med 3-punkt-sele <sup>2)</sup>	ja
på passagersædet	ja <sup>3)</sup>
på de yderste bagsæder	ja
På mellemste bagsæde (med 3-punkt-sele)	ja <sup>4)</sup>
på sæder langs siden	nej
på sæder, der vender bagud	nej <sup>1)</sup>

### (Følg forskrifterne i dit land.)

- 1) Er kun tilladt til brug på bagudvendte bilsæder (f. eks. i varevogne, minibus), som også er godkendt til transport af voksne. Der må ikke være airbag til sædet.
- 2) Selen skal være godkendt i henhold til ECE R 16 (eller tilsvarende norm). En sådan godkendelse vil f. eks. fremgå af et "E", "e" (med cirkel) på selens kontrolmærke.
- 3) Ved front-airbag: Skub passagersædet langt tilbage, og se evt. efter i bilens instruktionsbog.
- 4) Kan ikke bruges, hvis der kun er en 2-punkt-sele.

## 2.2 in de rijrichting voor kinderen van 9 kg t/m 18 kg



### Het autokinderzitje kan als volgt worden gebruikt:

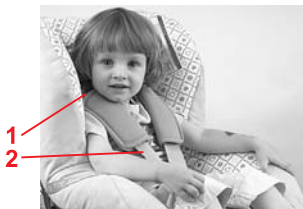
in de rijrichting	ja
tegen de rijrichting in	nee <sup>1)</sup>
met tweepuntsgordel	nee
met driepuntsgordel <sup>2)</sup>	ja
op de passagiersstoel	ja <sup>3)</sup>
op de buitenste zitplaatsen van de achterbank	ja
op de middelste zitplaats van de achterbank (met driepuntsgordel)	ja <sup>4)</sup>
op zijdelings gerichte zitplaatsen	nee
op achterwaarts gerichte zitplaatsen	nee <sup>1)</sup>

### (Houd u aan de in uw land geldende voorschriften.)

- 1) Het gebruik op een achterwaarts gerichte zitplaats (bijvoorbeeld van, minibus) is alleen toegestaan als deze ook voor het vervoer van volwassenen is toegestaan. Er mag op deze zitplaats geen airbag aanwezig zijn.
- 2) De autogordel dient overeenkomstig ECE R 16 (of een vergelijkbare norm) goedgekeurd te zijn. Dit is bijvoorbeeld herkenbaar aan de omcirkelde "E", "e" op het controlelabel van de autogordel.
- 3) Bij voorairbag: passagiersstoel ver naar achteren schuiven, met inachtneming van de instructies in het handboek van uw auto.
- 4) Het zitje kan niet worden gebruikt als er alleen een tweepuntsgordel aanwezig is.







### 3. Подгонка детского сиденья

#### 3.1 Подгонка плечевых ремней

Правильно подогнанные плечевые ремни обеспечивают ребенку оптимальную посадку в детском сиденье.



0 - 13 kg

Плечевые ремни безопасности **2** должны проходить через пазы для ремня **1** детского сиденья, которые располагаются на высоте плеч ребенка или немного ниже.



9 - 18 kg

Плечевые ремни безопасности **2** должны проходить через пазы для ремня **1** детского сиденья, которые располагаются на высоте плеч ребенка или немного выше.

### 3. Indstilling af autostolen

#### 3.1 Indstilling af skulderselerne

Korrekt indstillede skulderseler giver barnet den optimale støtte i autostolen.



Skulderselerne **2** skal gå gennem autostolens seleslidser **1**, som befinder sig i barnets skulderhøjde eller lidt under.



Skulderselerne **2** skal gå gennem autostolens seleslidser **1**, som befinder sig i barnets skulderhøjde eller højere.

### 3. Het kinderzitje afstellen

#### 3.1 De schoudergordels afstellen

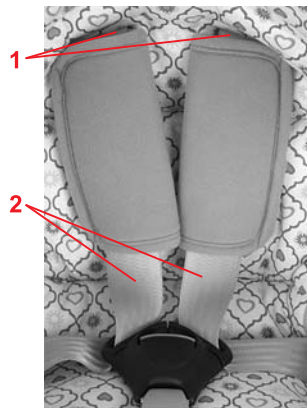
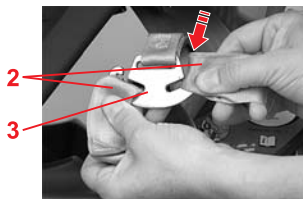
Juist afgestelde schoudergordels zorgen voor een optimale ondersteuning van uw kind in het autokinderzitje.



De schoudergordels **2** moeten op schouderhoogte van het kind of iets daaronder door de gordelsleuven **1** van het autokinderzitje lopen.



De schoudergordels **2** moeten op schouderhoogte van het kind of daarboven door de gordelsleuven **1** van het autokinderzitje lopen.



**Вы можете подогнать высоту плечевых ремней к росту ребенка следующим образом:**

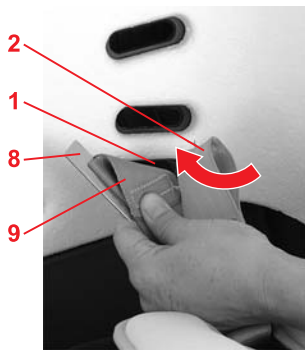
- ✧ Ослабьте ремни насколько это возможно (см. пункт 7.1).
- ✧ Установите детское сиденье в исходное положение (см. 6.).
- ✧ Откройте текстильные застежки слева и справа на задней части чехла.
- ✧ Протяните соединительный элемент **3** через чашеобразное сиденье **5** и нижнюю часть сиденья **6**.  
**Полезный совет!** Для этого можно открыть покрытие ремня **10** (см. рис. на стр. 23).
- ✧ Вытяните плечевые ремни безопасности **2** из соединительного элемента **3**.  
**Внимание!** Вытянутый соединительный элемент не должен сдвигаться в нижнюю часть сиденья.
- ✧ Вытяните плечевые ремни **2** из пазов для ремня **1** чехла и сиденья.

### Skulderselerne højde indstilles efter barnets størrelse på følgende måde:

- ✎ Løsn selerne så meget som muligt (se 7.1).
- ✎ Indstil autostolen til hvilepositionen (se 6.).
- ✎ Åbn betrækkets velcrobånd til venstre og højre på betrækkets rygdæl .
- ✎ Træk forbindelsesdelen **3** frem mellem autostolen **5** og sædets underdel **6**.  
**Tip!** Seleafdækningen **10** (se billedet på side 23) kan åbnes hertil.
- ✎ Tag skulderselerne **2** ud af forbindelsesdelen **3**.  
**Forsigtig!** Den udtagne forbindelsesdel må ikke falde ned i sædeunderdelen.
- ✎ Træk skulderselerne **2** ud af seleslidserne **1** på autostolen og betrækket.

### U kunt de hoogte van de schoudergordels als volgt op de lichaamsgrootte van uw kind afstellen:

- ✎ Maak de gordels zo ver mogelijk los (zie 7.1).
- ✎ Zet het autokinderzitje in de ruststand (zie 6.).
- ✎ Maak de klittenbandsluitingen links en rechts op het rugdeel van de bekleding los.
- ✎ Trek het verbindingsstuk **3** tussen de zitkuip **5** en het onderstel van de zitting **6** naar voren.  
**Tip!** De gordelafdekking **10** (zie afbeelding op pagina 23) kan hiervoor worden geopend.
- ✎ Maak de schoudergordels **2** los van het verbindingsstuk **3**.  
**Let op!** Laat het losgemaakte verbindingsstuk niet in het onderstel van de zitting glijden.
- ✎ Trek de schoudergordels **2** uit de gordelsleuven **1** van de zitkuip en de bekleding.



- ✧ Вставьте металлическую пластинку **8** плечевой прокладки **9** через пазы для ремня **1** с задней части.

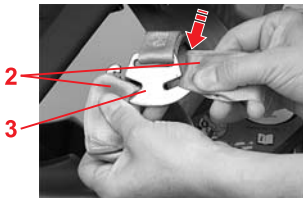
**Полезный совет!** Приложите металлическую пластинку к ремню, как указано на рисунке, и вставьте ее **ребром** в паз.

- ✧ Вставьте металлические пластинки **8** в обратном направлении в другие **соответствующие** пазы **1**.
- ✧ Заправьте плечевые ремни **2** в пазы для ремня **1**, через которые Вы также заправили плечевые подкладки **9**.

**Внимание!** Не допускать перекручивания или перепутывания ремней. Плечевой ремень должен быть **на** ремне плечевой прокладки.

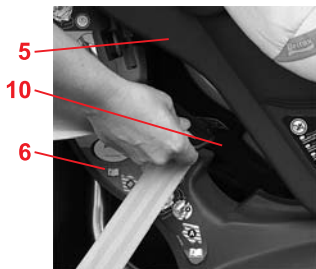
- ✧ Снова заправьте плечевые ремни **2** в соединительный элемент **3**.

**Внимание!** Нельзя чтобы ремень на соединительном элементе был перекручен. Цвет нитей должен быть одинаковым на швах всех 3 ремней.



- ✂ Stik metalpladen **8** til skulderpolstringerne **9** bagfra gennem seleslidsen **1**.  
**Tip!** Læg metalpladen på selen som vist på billedet, og stik den gennem slidsen **på højkant**.
- ✂ Stik metalpladerne **8** i omvendt retning gennem de nye seleslidsler, **som passer 1**.
- ✂ Sæt skulderselerne **2** ind i seleslidsen **1**, hvor skulderpolstringerne **9** allerede er sat ind.  
**Forsigtig!** Selerne må ikke snos, og der må ikke byttes om på dem. Skulderselen skal ligge **på** skulderpolstringens sele.
- ✂ Sæt skulderselerne **2** ind i forbindelsesdelen **3** igen.  
**Forsigtig!** Selen må ikke drejes på forbindelsesdelen. Sømmenes garnfarve skal være ens på alle 3 seler.

- ✂ Schuif de metalen plaat **8** van de schouderkussentjes **9** van achteren door de gordelsleuven **1**.  
**Tip!** Houd de metalen plaat zoals afgebeeld tegen de gordel aan en duw deze **met de smalle kant** door de sleuf.
- ✂ Schuif de metalen platen **8** in omgekeerde richting door de nieuwe **bijbehorende** gordelsleuven **1**.
- ✂ Steek de schoudergordels **2** in de gordelsleuven **1**, waardoor u ook de schouderkussentjes **9** gestoken hebt.  
**Voorzichtig!** Verdraai de schoudergordels niet en wissel deze ook niet om. De schoudergordel moet **op** de gordel van het schouderkussentje liggen.
- ✂ Bevestig de schoudergordels **2** weer aan het verbindingsstuk **3**.  
**Let op!** De gordel mag aan het verbindingsstuk niet verdraaid zijn. De garencolor van de naden moet bij alle 3 de gordels gelijk zijn.



- ✎ Застегните текстильные застежки чехла.
- ✎ Натяните ремни (см. 7.3).
- ✎ Закройте покрытие ремня **10**.

### **3.2 Установка элемента для уменьшения сиденья для детей до 5,5 кг**

**Этот элемент обеспечивает необходимую поддержку еще маленькому ребенку.**

- Детское автомобильное сиденье следует использовать с элементом для уменьшения сиденья, пока Ваш ребенок не достигнет веса тела 5,5 кг.
- Для малышей весом менее 5,5 кг элемент для уменьшения сиденья запрещается использовать без надлежащей мягкой детали.
- Элемент для уменьшения сиденья разрешается использовать только при расположении плечевого ремня внизу (см. пункт 3.1).
- При использовании элемента для уменьшения сиденья шаговый ремень должен быть установлен в позиции "длинный" (см. 3.4).

- ✘ Luk betrækkets velcrolukninger .
- ✘ Stram selerne (se 7.3).
- ✘ Luk seleafdækningen **10**.

### 3.2 Indsætning af indsats til børn indtil 5,5 kg

Indsatsen giver de allermindste den nødvendige støtte.

- Autostolen skal bruges **med** indsats, indtil barnet har fået en kropsvægt på 5,5 kg.
- Indsatsen må aldrig bruges uden den tilhørende skumplastdel til børn under 5,5 kg.
- Indsatsen må kun anvendes i den nederste skuldersele-position (se 3.1).
- Ved anvendelse af indsatsen skal skridtselen indstilles på "lang" (se 3.4).

- ✘ Maak de klittenbandsluitingen van de bekleding vast.
- ✘ Trek de gordels aan (zie 7.3).
- ✘ Sluit de gordelafdekking **10**.

### 3.2 De zitverkleiner voor kinderen t/m 5,5 kg plaatsen

De zitverkleiner geeft uw nog kleine baby de noodzakelijke steun.

- Het autokinderzitje moet **met** zitverkleiner worden gebruikt tot uw baby een lichaamsgewicht van 5,5 kg heeft bereikt.
- De zitverkleiner mag bij baby's onder de 5,5 kg nooit zonder het bijbehorende schuimdeel worden gebruikt.
- De zitverkleiner mag alleen met de schoudergordel in de onderste stand worden gebruikt (zie 3.1).
- Bij gebruik van de zitverkleiner moet de kruisgordel op "lang" zijn ingesteld (zie 3.4).



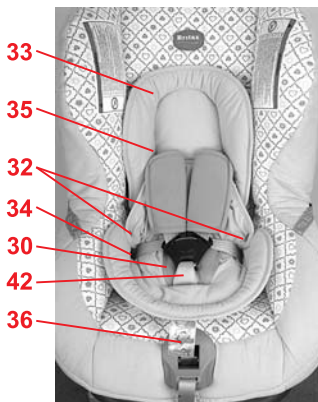
0 - 13 kg

RUS

DK

NL





### Закрепление элемента для уменьшения сиденья в детском автомобильном сиденье

- ✎ Ослабьте плечевые ремни (см. пункт 7.1).
- ✎ Откройте замок ремня **20** (нажав на красную кнопку).
- ✎ Откройте кнопки **32** элемента для уменьшения сиденья с правой и с левой стороны.
- ✎ Уложите элемент для уменьшения сиденья **33** в чашеобразное сиденье, мягкой деталью вниз.  
**Полезный совет!** Этикетка **36** должна находиться внизу чтобы ее можно было прочесть.
- ✎ Протяните плечевые ремни безопасности **2** через верхние пазы **35** элемента для уменьшения сиденья.
- ✎ Протяните поясные ремни безопасности с язычками замка **22** через нижние пазы **34** элемента для уменьшения сиденья.
- ✎ Закройте кнопки **32** элемента для уменьшения сиденья с правой и с левой стороны.  
**Внимание!** Не допускать перекручивания или перепутывания ремней.
- ✎ Откройте текстильную застежку на плечевых прокладках **30** и снимите их.
- ✎ Установите шаговый ремень **42** в позиции "длинный" (см. пункт 3.4).

### Sådan fastgøres indsatseni autostolen:

- ✎ Løsn skulderselerne (se 7.1).
- ✎ Åbn selelåsen **20** (tryk på den røde knap).
- ✎ Åbn trykknapperne **32** til venstre og højre på indsatsen.
- ✎ Læg indsatsen **33** ind i autostolen med skumplast-delen nedad.  
**Tip!** Etiketten **36** skal kunne læses og vende nedad.
- ✎ Træk skulderselerne **2** gennem de øverste åbninger **35** på indsatsen.
- ✎ Træk hofteselerne med låsetungerne **22** gennem indsatsens nederste åbninger **34**.
- ✎ Luk trykknapperne **32** til venstre og højre på indsatsen.  
**Forsigtig!** Selerne må ikke snos, og der må ikke byttes om på dem.
- ✎ Åbn velcrolukningen på skridtpolstringen **30**, og tag den af.
- ✎ Indstil skridtselen **42** på "lang" (se 3.4).

### Zo bevestigt u de zitverkleiner in het autokinderzitje:

- ✎ Maak de schoudergordels losser (zie 7.1).
- ✎ Open het gordelslot **20** (druk op de rode knop).
- ✎ Maak de drukknopen **32** links en rechts op de zitverkleiner los.
- ✎ Plaats de zitverkleiner **33** met het schuimdeel naar onderen in de zitkuip.  
**Tip!** Het etiket **36** moet leesbaar zijn en naar onderen wijzen.
- ✎ Leid de schoudergordels **2** door de bovenste uitsparingen **35** van de zitverkleiner.
- ✎ Leid de heupgordels met de gespdelen **22** door de onderste uitsparingen **34** van de zitverkleiner.
- ✎ Druk de drukknopen **32** links en rechts op de zitverkleiner vast.  
**Let op!** Verdraai de gordels niet en wissel deze ook niet om.
- ✎ Maak de klittenbandsluiting op de gordelslothes **30** los en verwijder deze.
- ✎ Stel de kruisgordel **42** in op "lang" (zie 3.4).



- ✎ Протяните замок ремня **20** через паз элемента для уменьшения сиденья.
- ✎ Снова закрепите перемещаемую прокладку **30**.

### 3.3 Удаление элемента для уменьшения сиденья для детей больше 5,5 кг

Элемент для уменьшения сиденья с мягкой деталью не подходит для детей весом больше 5,5 кг. Вам необходимо удалить из детского сиденья элемент для уменьшения, либо его мягкую деталь.

**Полезный совет!** Элемент для уменьшения сиденья можно использовать без мягкой детали также для детей более 5,5 кг при установке плечевого ремня на позициях **2** и **3**. Для этого вытащите мягкую деталь из сетки на обратной стороне элемента для уменьшения сиденья. Обратите внимание, что в этом случае вставлять замок ремня **20** в элемент для уменьшения сиденья **33** не обязательно.

**Внимание!** При использовании детского автомобильного сиденья без элемента для уменьшения сиденья или мягкой детали шаговый ремень должен быть установлен в позиции „короткий“ (см.3.4).

- ✎ Træk seletåsen **20** gennem åbningen i indsatsen.
- ✎ Fastgør skridtpolstringen **30** igen.

### 3.3 Udtagning af indsats til børn over 5,5 kg

Indsætter med skumplastdel er ikke egnede til børn over 5,5 kg. Derfor skal indsatsen eller skumplastdelen fjernes fra autostolen.

**Tip!** Indsatsen kan også anvendes uden skumplastdel ved børn over 5,5 kg i skulderselepositionerne **2** og **3**. Tag skumstoffdelen ud af netlommen på bagsiden af indsatsen. Bemærk, at det i dette tilfælde ikke er nødvendigt at føre seletåsen **20** ind i indsatsen **33**.

**Forsigtig!** Ved anvendelse af autostolen uden indsats eller uden skumplastdel skal skridtselen indstilles på "kort" (se 3.4).

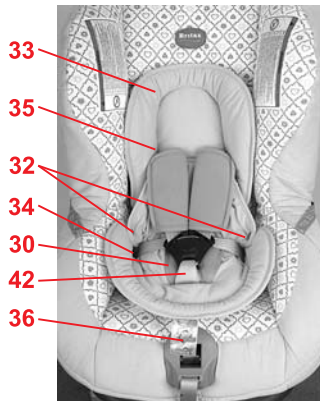
- ✎ Trek het gordelslot **20** door de sleuf in de zitverkleiner.
- ✎ Bevestig de gordelslothes **30** weer.

### 3.3 De zitverkleiner voor kinderen met een gewicht boven 5,5 kg verwijderen

De zitverkleiner met schuimdeel is niet geschikt voor kinderen die zwaarder zijn dan 5,5 kg. U moet dan de zitverkleiner of alleen het schuimdeel uit het kinderzitje verwijderen.

**Tip!** De zitverkleiner kan **zonder** schuimdeel ook voor kinderen met een gewicht boven 5,5 kg in schoudergordelstand **2** en **3** worden gebruikt. Verwijder hierbij het schuimdeel uit de nethoes aan de achterzijde van de zitverkleiner. Let op: hierbij is het niet nodig om het gordelslot **20** in de zitverkleiner **33** in te voeren.

**Let op!** Bij gebruik van het autokinderzitje zonder zitverkleiner of zonder schuimdeel moet de kruisgordel op "kort" worden ingesteld (zie 3.4).



### Демонтаж элемента для уменьшения из детского сиденья:

- ✧ Ослабьте ремни (см. пункт 7.1).
- ✧ Откройте замок ремня **20** (нажав на красную кнопку).
- ✧ Откройте кнопки **32** элемента для уменьшения сиденья с правой и левой стороны **33**.
- ✧ Откройте текстильную застежку на перемещаемой подкладке **30** и снимите ее.
- ✧ Вытяните замок ремня **20** из элемента для уменьшения детского сиденья.
- ✧ Теперь элемент для уменьшения сиденья **33** можно удалить.
- ✧ Установите шаговый ремень **42** в позиции "длинный" (см. пункт 3.4).
- ✧ Снова закрепите перемещаемую прокладку **30** на замке ремня.

**Sådan tages indsatsen ud af autostolen:**

- ✎ Løsn selerne (se 7.1).
- ✎ Åbn selelåsen **20** (tryk på den røde knap).
- ✎ Åbn trykknapperne **32** til venstre og højre på indsatsen **33**.
- ✎ Åbn velcrobåndet ved skridtpolstringen **30**, og tag den af.
- ✎ Tag selelåsen **20** ud af indsatsen.
- ✎ Nu kan indsatsen **33** tages ud af autostolen.
- ✎ Indstil skridtselen **42** på "kort" (se 3.4).
- ✎ Fastgør skridtpolstringen **30** på selelåsen igen.

**Zo verwijdert u de zitverkleiner uit het autokinderzitje:**

- ✎ Maak de gordels lossen (zie 7.1).
- ✎ Open het gordelslot **20** (druk op de rode knop).
- ✎ Maak de drukknopen **32** links en rechts op de zitverkleiner **33** los.
- ✎ Open de klittenbandsluiting van de gordelslothes **30** en verwijder deze.
- ✎ Trek het gordelslot **20** uit de zitverkleiner.
- ✎ Nu kunt u de zitverkleiner **33** uit de zitkuip verwijderen.
- ✎ Stel de kruisgordel **42** in op "kort" (zie 3.4).
- ✎ Bevestig de gordelslothes **30** weer op het gordelslot.

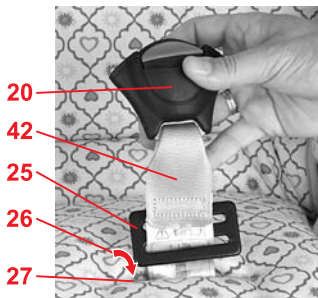
### 3.4 Подгонка плечевого ремня

#### Регулировка шагового ремня в позиции "короткий":

- ✎ Ослабьте ремни (см. пункт 7.1).
- ✎ Установите детское сиденье в исходное положение (см. пункт 6.)
- ✎ Удалите элемент для уменьшения сиденья **33**, если он имеется (см. пункт 3.3).
- ✎ Откройте текстильную застежку на перемещаемой подкладке **30** и снимите ее.
- ✎ Сдвиньте черную металлическую пластинку **25** шагового ремня **42** сверху вниз ребром через паз для ремня **27** в чехле и **через сиденье**.
- ✎ Потяните с силой за замок ремня **20**, чтобы проверить **его крепление**.
- ✎ Закрепите перемещаемую прокладку **30**.

#### Регулировка шагового ремня в позиции "длинный":

- ✎ Ослабьте ремни (см. пункт 7.1).
- ✎ Установите детское сиденье в исходное положение (см. пункт 6.)
- ✎ Откройте текстильную застежку на перемещаемой подкладке **30** и снимите ее.



### 3.4 Indstilling af skulderselen

Sådan indstilles skridtselen på "kort":

- ✎ Løsn selerne (se 7.1).
- ✎ Indstil autostolen på hvileposition (se 6.)
- ✎ Tag indsatsen **33** ud, hvis den er sat ind (se 3.3).
- ✎ Åbn velcrobåndet ved skridtpolstringen **30**, og tag den af.
- ✎ Stik den sorte metalplade **25** på skridtselen **42** på højkant oppefra og ned gennem seleslidsen **27** i betrækket **og gennem autostolen**.
- ✎ Træk kraftigt i seleslåsen **20** og **kontrollér, at den er spændt ordentligt fast**.
- ✎ Fastgør skridtpolstringen **30**.

Sådan indstilles skridtselen på "lang":

- ✎ Løsn selerne (se 7.1).
- ✎ Indstil autostolen på hvileposition (se 6.)
- ✎ Åbn velcrobåndet ved skridtpolstringen **30**, og tag den af.

### 3.4 De kruisgordel afstellen

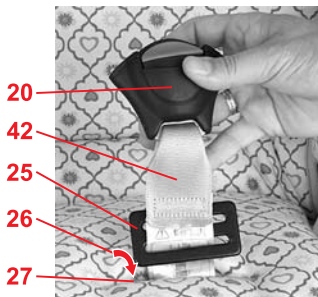
Zo verstelt u de kruisgordel naar "kort":

- ✎ Maak de gordels losser (zie 7.1).
- ✎ Zet het autokinderzitje in de ruststand (zie 6).
- ✎ Verwijder de zitverkleiner **33**, indien aanwezig (zie 3.3).
- ✎ Open de klittenbandsluiting van de gordelslothes **30** en verwijder deze.
- ✎ Schuif de zwarte metalen plaat **25** op de kruisgordel **42** met de smalle kant van boven naar beneden door de gordelsleuf **27** in de bekleding **en door de zitkuip**.
- ✎ Trek hard aan het gordelslot **20** om de **bevestiging te controleren**.
- ✎ Bevestig de gordelslothes **30**.

Zo verstelt u de kruisgordel naar "lang":

- ✎ Maak de gordels losser (zie 7.1).
- ✎ Zet het autokinderzitje in de ruststand (zie 6.).
- ✎ Open de klittenbandsluiting van de gordelslothes **30** en verwijder deze.





- ✘ Проденьте металлическую пластинку **26**, при помощи которой замок ремня **20** закреплен на сиденье, ребром снизу вверх через паз для ремня **27** сиденья.
- ✘ Потяните с силой за замок ремня **20**, чтобы проверить его крепление.
- ✘ Закрепите перемещаемую прокладку **30**.

#### 4. Установка сиденья в автомобиле против движения для детей до 13 кг



Не оставляйте ребенка в установленном в автомобиле сиденье без присмотра .



#### Для защиты всех пассажиров

При экстренном торможении или дорожно-транспортном происшествии незакрепленные предметы и не пристегнутые пассажиры могут причинить травмы другим пассажирам. Поэтому необходимо всегда следить за тем, чтобы...

- были закреплены спинки сидений ( например, зафиксировать заднее откидное сиденье).
- были зафиксированы все находящиеся в автомобиле тяжелые предметы или предметы с острыми кромками ( например, на полке заднего стекла),

- ✘ Stik metalpladen **26**, som forbinder seleslåsen **20** med autostolen, på højkant nedefra og op gennem seleslidsen **27** på autostolen.
- ✘ Træk kraftigt i seleslåsen **20** og **kontrollér, at den er spændt ordentligt fast.**
- ✘ Fastgør skridtpolstringen **30**.

#### 4. **Montering i bilen imod kørselsretningen for børn indtil 13 kg**



Lad aldrig barnet være uden opsyn, når det sidder i autostolen inde i bilen.



##### **Passagersikkerhed**

Hårde opbremsninger eller biluheld indebærer altid en risiko for tilskadekomst som følge af f.eks. genstande eller personer, som ikke er sikret forsvarligt. Kontrollér derfor altid, at ..

- bilsædernes ryglæn er fastgjort, bagsædebænken skal f.eks. sidde fast.
- tunge eller skarpkantede genstande i bilen (f. eks. på baghylden) er sikret forsvarligt.

- ✘ Schuif de metalen plaat **26** waarmee het gordelslot **20** aan de zitkuip is bevestigd met de smalle kant van onder naar boven door de gordelsleuf **27** van de zitkuip.
- ✘ Trek hard aan het gordelslot **20** om de **bevestiging te controleren.**
- ✘ Bevestig de gordelslotheoes **30**.

#### 4. **Inbouw in de auto tegen de rijrichting in voor kinderen t/m 13 kg**



Laat uw kind nooit zonder toezicht in het kinderzitje in de auto achter.



##### **Ter bescherming van alle passagiers**

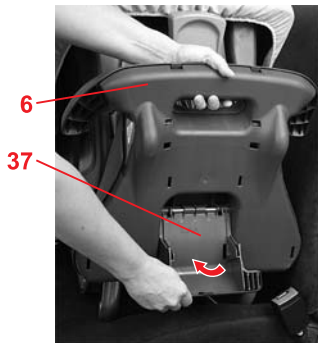
Bij een noodstop of een ongeval kunnen niet vastgezette voorwerpen of personen andere passagiers verwonden. Zorg er daarom altijd voor dat...

- de rugleuningen van de zitplaatsen zijn vastgezet (klik bijvoorbeeld de neerklapbare rugleuning van de achterbank vast);
- alle zware of scherpe voorwerpen in de auto (bijvoorbeeld op de hoedenplank) zijn vastgezet.

- все пассажиры были пристегнуты ремнями,
- детское сиденье всегда было зафиксировано, даже если в нем не перевозится ребенок.

### Для защиты Вашего автомобиля

- При использовании детского сиденья на автомобильных чехлах из восприимчивых к деформациям материалов (например, из велюра, кожи и т.п.) могут появиться потертые места.



### 4.1 Установка сиденья

Вы можете зафиксировать детское сиденье при установке против движения с помощью 3-точечного ремня, действуя следующим образом:



- ✧ Установите детское сиденье в исходное положение (см. 6.).
- ✧ Положите детское сиденье на бок и потяните на себя откидную ножку **37** в основании нижней части сиденья **6**.
- ✧ Опустите откидную ножку **37** настолько, чтобы она закрылась со щелчком в нижней части сиденья **6**.  
Установите детское сиденье на пассажирском сиденье против движения (ребенок смотрит назад).

- alle personer i bilen benytter sikkerhedssele.
- autostolen er spændt fast, også selvom barnet ikke sidder i den.

### Beskyttelse af bilen

- På nogle sædebetræk af sarte materialer (f. eks. velour, læder etc.) kan autostolen sommetider lave mærker.

## 4.1 Montering af autostolen

### Sådan sikrer du autostolen med bilens 3-punkt-sele imod kørselsretningen:



- ✎ Indstil autostolen til hvilepositionen (se 6.).
- ✎ Læg autostolen på siden, og træk den udklappelige hældningsfod **37** i bunden af sædets underdel **6** hen mod dig.
- ✎ Klap hældningsfoden **37** så langt over, at det kan høres, at den går i hak i sædets underdel **6**. Stil autostolen på sædet modsat kørselsretningen (barnet skal se bagud).

- alle personen in de auto de gordel om hebben;
- het kinderzitje in de auto is vastgezet, ook als er geen kind wordt vervoerd.

### Ter bescherming van uw auto

- Bepaalde materialen autostoelbekleding (bijvoorbeeld velours, leer, etc) kunnen tekenen van slijtage gaan vertonen door gebruik van het autokinderzitje.

## 4.1 Inbouw van het autokinderzitje

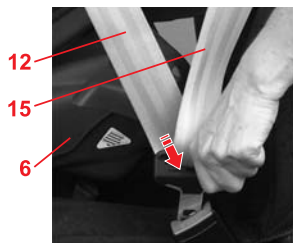


### Zo zet u het kinderzitje tegen de rijrichting in vast met de driepuntsgordel van de auto:

- ✎ Zet het autokinderzitje in de ruststand (zie 6.).
- ✎ Leg het autokinderzitje op zijn kant en trek de uitklapbare hellingshoekvoet **37** in de bodem van het onderstel van de zitting **6** naar u toe.
- ✎ Klap de hellingshoekvoet **37** zover om, dat deze hoorbaar in het onderstel van de zitting **6** vastklikt. Plaats het autokinderzitje tegen de rijrichting in (baby kijkt naar achteren) op de zitplaats.

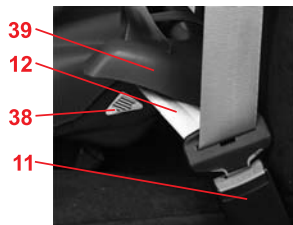


- ✘ Плотно прижмите детское сиденье к пассажирскому сиденью, чтобы откидная ножка, нижняя часть сиденья и передний край чашеобразного сиденья поместились так, как это показано на рисунке.



- ✘ Вытяните автомобильный ремень и проведите его поверх детского сиденья. **Внимание!** Не пытайтесь, сразу же провести вокруг детского сиденья диагональный плечевой ремень.

- ✘ Зафиксируйте язычки в замке автомобильного ремня **11**. **ЩЕЛК!**

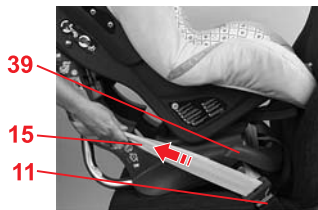
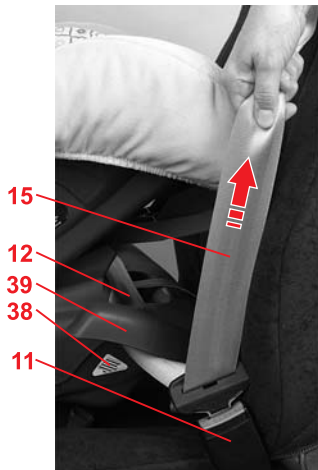


- ✘ Вставьте поясной ремень безопасности **12** в ярко-красные направляющие ремня **39** по обеим сторонам нижней части сиденья **6**. **Полезный совет!** Голубые стрелки **38** показывают на направляющую ремня **39**. **Внимание!** Не допускать скручивания ремня.

- ✘ Tryk autostolen fast i sædet, så hældningsfoden, sædets underdel og autostolens forreste kant passer ind i sædet som vist på billedet.
  
- ✘ Træk bilselen ud, og læg den hen over autostolen.  
**Forsigtig!** Prøv **ikke** straks på at lægge diagonalselen omkring autostolen.
- ✘ Lad låsetungen gå i hak i bilens selelås **11**.  
KLIK!
  
- ✘ Sæt hofseselen **12** ind i seleføringerne **39** ved fodenden på begge sider af sædets underdel **6**.  
**Tip!** De lyseblå pile **38** peger mod seleføringen **39**.  
**Forsigtig!** Pas på, at selen ikke snor sig.

- ✘ Duw het autokinderzitje stevig in de autostoel, zodat de hellingshoekvoet, het onderstel van de zitting en de voorzijde van de zitkuip zoals afgebeeld in de autostoel passen.
  
- ✘ Trek de autogordel los en leid deze over het autokinderzitje heen.  
**Let op!** Probeer het schoudergedeelte van de autogordel **niet** direct om het autokinderzitje heen te trekken.
- ✘ Klik de gespdelen vast in het gordelslot **11**.  
KLIK!
  
- ✘ Leid het heupgedeelte van de gordel **12** door de gordelgeleiders **39** aan beide zijden van het voeteneinde van de zitting **6**.  
**Tip!** De lichtblauwe pijlen **38** wijzen naar de gordelgeleider **39**.  
**Let op!** Verdraai de gordel niet.





- ✧ Подтяните поясной ремень **12** путем натяжения диагонального ремня **15**.  
**Внимание!** Замок автомобильного ремня **11** ни в коем случае не должен находиться в голубой **38** направляющей ремня **39** или выходить вперед настолько, чтобы он лежал перед (в направлении движения) голубой **38** направляющей ремня **39**.

- ✧ Протяните диагональный ремень **15** за головную часть детского сиденья.
- ✧ Потяните за диагональный ремень **15**, чтобы натянуть весь ремень.

- ✎ Stram hofseselen **12** ved at trække i diagonalselen **15**.  
**Forsigtig!** Bilens seletås **11** må aldrig ligge i den lyseblå markerede **38** seleføring **39** eller komme så langt frem, at den sidder foran den lyseblå markerede **38** seleføring **39** (i kørselsretningen).

- ✎ Træk diagonalselen **15** om bag autostolens hovedende.
- ✎ Træk i diagonalselen **15** for at stramme selen.

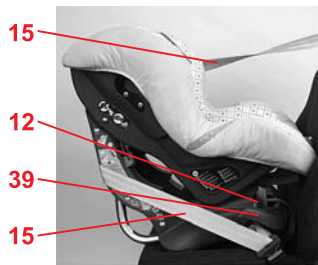
- ✎ Trek het heupgedeelte **12** van de gordel strak door aan het schoudergedeelte **15** van de gordel te trekken.  
**Let op!** Het gordelslot **11** mag in geen geval de lichtblauw gemarkeerde **38** gordelgeleider **39** raken of zo ver naar voren gericht zijn dat deze zich (in de rijrichting) voor de lichtblauw gemarkeerde **38** gordelgeleider **39** bevindt.

- ✎ Trek het schoudergedeelte **15** van de autogordel achter de hoofdsteun van het autokinderzitje langs.
- ✎ Trek aan het schoudergedeelte **15** van de autogordel om de gordel strak te trekken.



0 - 13 kg





- ✎ Вложите диагональный ремень в держатель диагонального ремня **40**, находящийся сбоку детского сиденья.

**Внимание!** Диагональный ремень **15** можно вложить только в держатель диагонального ремня **40**, расположенной напротив замка автомобильного ремня **11**.

- ✎ Крепко удерживайте детское сиденье, чтобы оно не сместилось, и с усилием потяните диагональный ремень **15**.

## 4.2 Проверка правильной установки для детей до 13 кг



**⚠ Для гарантии безопасности Вашего ребенка убедитесь в том, что...**

- детское сиденье закреплено и ориентировано против движения,
- детское сиденье закреплено на переднем сиденье таким образом, что ему не угрожает столкновение с надувной подушкой безопасности,

- ✘ Sæt diagonalselen ind i diagonalseleholderen **40** på siden af autostolen.

**Forsigtig!** Diagonalselen **15** må kun sættes fast i diagonalseleholderen **40**, som sidder over for bilens seletås **11**.

- ✘ Hold fast i autostolen, så den ikke glider, og træk kraftigt i diagonalselen **15**.

## 4.2 Sådan er autostolen monteret rigtigt til børn indtil 13 kg



 **Kontrollér for en sikkerheds skyld, at...**

- autostolen er monteret imod kørselsretningen,
- autostolen ikke er monteret på et passagersæde med front-airbag,


- ✘ Leid het schoudergedeelte van de gordel in de gordelhouder **40** aan de kant van het autokinderzitje.

**Let op!** Het schoudergedeelte **15** van de gordel mag alleen in de gordelhouder **40** tegenover het gordelslot **11** worden geplaatst.

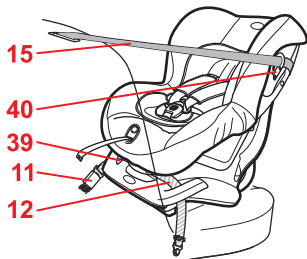
- ✘ Houd het kindersitje vast, zodat het niet kan verschuiven, en trek hard aan het schoudergedeelte van de gordel **15**.

## 4.2 Zo is het autokinderzitje voor kinderen t/m 13 kg juist ingebouwd



 **Controleer voor de veiligheid van uw kind of...**

- het kindersitje tegen de rijrichting in is bevestigd,
- het kindersitje alleen op de passagiersstoel is bevestigd als er geen voorairbag aanwezig is die het kindersitje kan raken,



- сиденье закреплено с помощью **3-точечного ремня**,
- откидная ножка **37** раскрыта и защелкнута,
- поясной ремень **12** проходит через обе голубые направляющие ремня **39** по основанию нижней части сиденья,
- диагональный плечевой ремень **15**, через который проходит находящийся напротив замка автомобильного ремня **11** держатель диагонального ремня **40**,
- замок автомобильного ремня **11** **не находится ни в голубой направляющей ремня 39, ни перед голубой направляющей 39**,
- автомобильный ремень натянут и не скручен.

### 4.3 Демонтаж сиденья

- ✧ Откройте замок автомобильного ремня **11**.
- ✧ Вытащите автомобильный ремень из направляющих ремня.



- autostolen er monteret med en **3-punkt-sele**,
- hældningsfoden **37** er klappet ud og gået i hak,
- hofteselen **12** går gennem de to lyseblå markerede seleføringer **39** ved fodenden af sædets underdel,
- diagonalselen **15** går gennem diagonalseleholderen **40**, som sidder over for bilselelåsen **11**,
- bilens selelås **11** **hverken** sidder i den lyseblå markerede seleføring **39** **eller foran** den lyseblå markerede seleføring **39**,
- bilens sele er stram og ikke snoet.

### 4.3 Afmontering af autostolen

- ✎ Åbn bilens selelås **11**.
- ✎ Tag bilens sele ud af seleføringerne.



- het kinderzitje met een **driepuntsgordel** is bevestigd,
- de hellingshoekvoet **37** is uitgeklaapt en vastgeklikt,
- het heupgedeelte **12** van de gordel door de beide lichtblauw gemarkeerde gordelgeleiders **39** aan het voeteneinde van het onderstel van de zitting loopt,
- het schoudergedeelte van de gordel **15** door de gordelhouder **40** tegenover het gordelslot **11** loopt,
- het gordelslot **11** zich **noch in** de lichtblauw gemarkeerde gordelgeleider **39**, **noch voor** de lichtblauw gemarkeerde gordelgeleider **39** bevindt,
- de autogordel strak is gespannen en niet is verdraaid.

### 4.3 Uitbouw van het autokinderzitje

- ✎ Open het gordelslot **11**.
- ✎ Haal de autogordel uit de gordelgeleiders.



## 5. Установка сиденья в автомобиле по направлению движения для детей от 9 кг до 18 кг



Не оставляйте ребенка в установленном в автомобиле сиденье без присмотра .



### Для защиты всех пассажиров

При экстренном торможении или дорожно-транспортном происшествии незакрепленные предметы и не пристегнутые пассажиры могут причинить травмы другим пассажирам. Поэтому необходимо всегда следить за тем, чтобы...

- были закреплены спинки сидений ( например, зафиксировать заднее откидное сиденье).
- были зафиксированы все находящиеся в автомобиле тяжелые предметы или предметы с острыми кромками ( например, на полке заднего стекла),
- все пассажиры были пристегнуты ремнями,
- детское сиденье всегда было зафиксировано, даже если в нем не перевозится ребенок.

## 5. Montering i bilen i kørselsretningen for børn fra 9 kg til 18 kg



Lad aldrig barnet være uden opsyn, når det sidder i autostolen inde i bilen.



### Passagersikkerhed

Hårde opbremsninger eller biluheld indebærer altid en risiko for tilskadekomst som følge af f.eks. genstande eller personer, som ikke er sikret forsvarligt. Kontrollér derfor altid, at ..

- bilsædernes ryglæn er fastgjort, bagsædebænken skal f.eks. sidde fast.
- tunge eller skarpkantede genstande i bilen (f. eks. på baghylden) er sikret forsvarligt.
- alle personer i bilen benytter sikkerhedssele.
- autostolen er spændt fast, også selvom barnet ikke sidder i den.

## 5. Inbouw in de auto in de rijrichting voor kinderen van 9 kg t/m 18 kg



Laat uw kind nooit zonder toezicht in het kinderzitje in de auto achter.

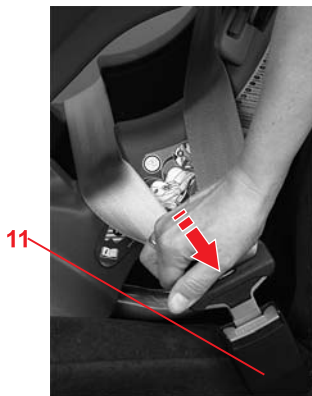
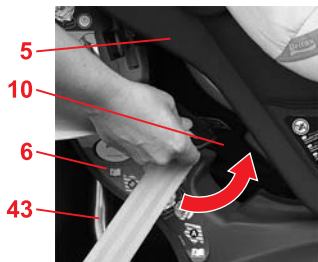


### Ter bescherming van alle passagiers

Bij een noodstop of een ongeval kunnen niet vastgezette voorwerpen of personen andere passagiers verwonden. Zorg er daarom altijd voor dat...

- de rugleuningen van de zitplaatsen zijn vastgezet (klik bijvoorbeeld de neerklapbare rugleuning van de achterbank vast);
- alle zware of scherpe voorwerpen in de auto (bijvoorbeeld op de hoedenplank) zijn vastgezet;
- alle personen in de auto de gordel om hebben;
- het kinderzitje in de auto is vastgezet, ook als er geen kind wordt vervoerd.





### Для защиты Вашего автомобиля

- При использовании детского сиденья на автомобильных чехлах из восприимчивых к деформациям материалов (например, из велюра, кожи и т.п.) могут появиться потертые места.

### 5.1 Установка сиденья



Этот вариант установки сиденья всегда является более предпочтительным, чем вариант с альтернативным направлением ремня (см. пункт 5.3)

Вы можете зафиксировать детское сиденье при установке по направлению движения с помощью 3-точечного ремня, действуя следующим образом:

- ✧ Установите детское сиденье в направлении движения на автомобильном сиденье.
- ✧ Установите детское сиденье в исходное положение (см. 6.).
- ✧ Вытяните автомобильный ремень и протяните его между детским сиденьем **5** и нижней частью сиденья **6**.
- ✧ Зафиксируйте язычки в замке автомобильного ремня **11**.  
ЩЕЛК!

## Beskyttelse af bilen

- På nogle sædebetræk af sarte materialer (f. eks. velour, læder etc.) kan autostolen sommetider lave mærker.

### 5.1 Montering af autostolen

Denne monteringsmulighed skal altid foretrækkes frem for den alternative seleføring (se 5.3).

Sådan sikrer du autostolen korrekt med bilens 3-punkt-sele i kørselsretningen:

- ✎ Stil autostolen på bilsædet i kørselsretningen.
- ✎ Indstil autostolen til hvilepositionen (se 6.).
- ✎ Træk selen ud, og sæt den ind mellem autostolen **5** og sædets underdel **6**.

- ✎ Lad låsetungen gå i hak i bilens seletås **11**.  
KLIK!



## Ter bescherming van uw auto

- Bepaalde materialen autostoelbekleding (bijvoorbeeld velours, leer, etc) kunnen tekenen van slijtage gaan vertonen door gebruik van het autokinderzitje.

### 5.1 Inbouw van het autokinderzitje

Deze inbouwmogelijkheid moet altijd de voorkeur krijgen boven de alternatieve gordelgeleider (zie 5.3).

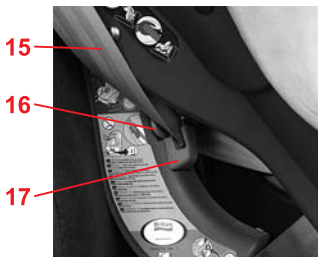
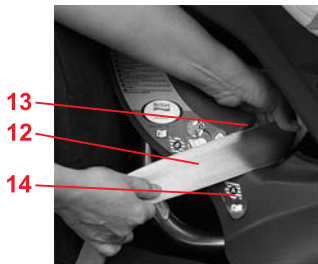
Zo zet u het kindersitje in de rijrichting vast met de driepuntsgordel van de auto:

- ✎ Plaats het autokindersitje in de rijrichting op de autostoel.
- ✎ Zet het autokindersitje in de ruststand (zie 6.).
- ✎ Trek de autogordel uit en leid deze tussen de zitkuip **5** en het onderstel van de zitting **6** door.

- ✎ Klik de gesp vast in het gordelslot **11**.  
KLIK!





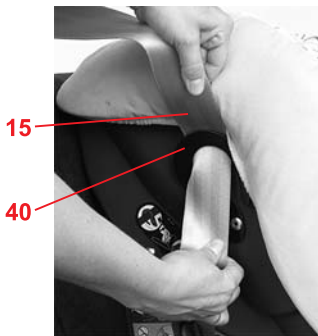


- ✧ Вставьте поясной ремень безопасности **12** в ярко-красные направляющие ремня **13** по обеим сторонам нижней части сиденья **6**.  
**Полезный совет!** Ярко-красные стрелки **14** с изображением буквы А показывают на направление ремня **13**.  
**Внимание!** Не допускать скручивания ремня.
- ✧ Подтяните поясной ремень **12** путем натяжения диагонального ремня **15**.  
**Внимание!** Замок автомобильного ремня **11** ни в коем случае не должен находиться в направляющей ремня **13**.  
**Полезный совет!** Если автомобильный замок **11** находится в направляющей ремня, см. пункт 5.3.
- ✧ Нажмите кнопку **16** красной пряжки ремня **17**, чтобы ее открыть.
- ✧ Вставьте диагональный плечевой ремень безопасности **15** в пряжку ремня **17** и закрепите ремень.  
**Внимание!** Не допускать скручивания ремня. Ремень должен правильно располагаться в пряжке, чтобы он не изгибался и не выскальзывал.

- ✎ Sæt hofseselen **12** ind i seleføringerne **13** på begge sider af sædets underdel **6**.  
**Tip!** De lyserøde pile **14** med bogstaverne A skal pege mod seleføringen **13**.  
**Forsigtig!** Pas på, at selen ikke snor sig.
- ✎ Stram hofseselen **12** ved at trække i diagonalselen **15**.  
**Forsigtig!** Bilens seletås **11** må under ingen omstændigheder sidde i seleføringen **13**.  
**Tip!** Se 5.3, hvis bilens seletås **11** skulle sidde i seleføringen.
- ✎ Hold tasten **16** til den røde seleklemme **17** nede for at åbne seleklemmen.
- ✎ Sæt diagonalselen **15** ind i seleklemmen **17**, og sæt selen fast.  
**Forsigtig!** Pas på, at selen ikke snor sig. Selen skal sidde i den rigtige vinkel i seleklemmen, så den ikke hvælver eller glider ud.

- ✎ Leid het heupgedeelte van de gordel **12** door de gordelgeleiders **13** aan beide zijden van het onderstel van de zitting **6**.  
**Tip!** De lichtrode pijlen **14** met de hoofdletter A wijzen naar de gordelgeleider **13**.  
**Let op!** Verdraai de gordel niet.
- ✎ Trek het heupgedeelte **12** van de gordel strak door aan het schoudergedeelte **15** van de gordel te trekken.  
**Let op!** Het gordelslot **11** mag in geen geval in de gordelgeleider **13** liggen.  
**Tip!** Zie 5.3 indien het gordelslot **11** in de gordelgeleider dient te liggen.
- ✎ Houd de knop **16** van de rode gordelklem **17** ingedrukt om de gordelklem te openen.
- ✎ Leid het schoudergedeelte van de gordel **15** in de gordelklem **17** en klem de gordel vast.  
**Let op!** Verdraai de gordel niet. De gordel moet in de juiste hoek in de gordelklem liggen, zodat deze niet kan opbollen en eruitglijden.



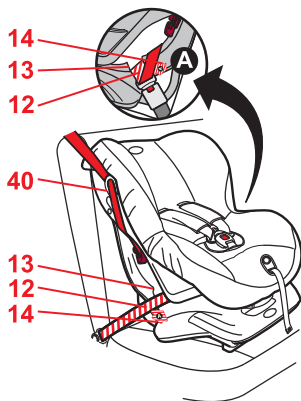
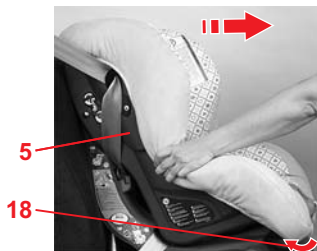


- ✘ Встаньте коленями на детское сиденье, чтобы вдавить его в автомобильное сиденье.
- ✘ С усилием потяните диагональный плечевой ремень **15**.  
**Внимание!** Диагональный ремень **15** можно зажимать только с помощью расположенной напротив замка автомобильного ремня **11** пряжки ремня **17**.
- ✘ Вложите диагональный плечевой ремень **15** в держатель диагонального ремня **40**, находящийся сбоку детского сиденья.

- ✎ Sæt knæet op i autostolen for at skubbe den på plads.
- ✎ Træk kraftigt i diagonalselen **15**.  
**Forsigtig!** Diagonalselen **15** må kun sættes fast med seleklemmen **17**, som sidder over for bilens selelås **11**.
- ✎ Sæt diagonalselen **15** ind i diagonalseleholderen **40** på siden af autostolen.

- ✎ Kniel in het kinderzitje om dit in de autostoel te drukken.
- ✎ Trek hard aan het schoudergedeelte van de gordel **15**.  
**Let op!** Het schoudergedeelte **15** van de gordel mag alleen met de gordelklem **17** tegenover het gordelslot **11** worden vastgeklemd.
- ✎ Leid het schoudergedeelte van de gordel **15** in de gordelhouder **40** aan de kant van het autokinderzitje.





- ✧ Потяните вверх регулировочную ручку **18** и сместите чашеобразное сиденье **5** снова назад.

**Полезный совет!** Детское сиденье можно использовать также в исходном положении (см. 6.).

- ✧ Потяните за детское сиденье и проверьте надежность его установки.

## 5.2 Правильная установка детского автомобильного сиденья для детей от 9 кг до 18 кг



**⚠ Для гарантии безопасности Вашего ребенка убедитесь в том, что...**

- детское сиденье при установке по направлению движения надежно закреплено в автомобиле,
- сиденье закреплено с помощью **3-точечного ремня**,
- автомобильный ремень натянут и не скручен,
- откидная ножка **37** **нераскрыта**,
- поясной ремень безопасности **12** проходит через обе ярко-красные **14** направляющие ремня **13** с буквами **A**,

- ✎ Stil indstillingshåndtaget **18** op, og træk autostolen **5** tilbage igen.  
**Tip!** Du kan selvfølgelig også bruge autostolen i hvilestillingen (se 6).
- ✎ Træk i autostolen for at kontrollere, om den sidder rigtigt fast.

## 5.2 Sådan er autostolen til børn fra 9 kg til 18 kg monteret rigtigt



### Kontrollér for en sikkerheds skyld følgende...

- at autostolen er fast monteret i bilen i kørselsretningen,
- at autostolen er fastgjort med en **3-punkt-sele**,
- at bilens sele er stram og ikke snoet,
- at hældningsfoden **37 ikke** er klappet ud,
- at hofseselen **12** går gennem de to lyserødt markerede **14** seleføringer **13** med bogstavet **A**,

- ✎ Duw de verstelgreep **18** omhoog en schuif de zitkuip **5** weer naar achteren.  
**Tip!** U kunt het kinderzitje natuurlijk ook in de ruststand gebruiken (zie 6).
- ✎ Trek aan het kinderzitje om te controleren of het stevig is ingebouwd.

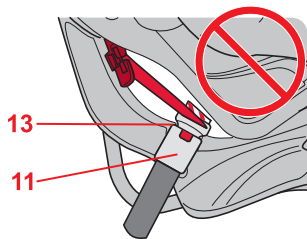
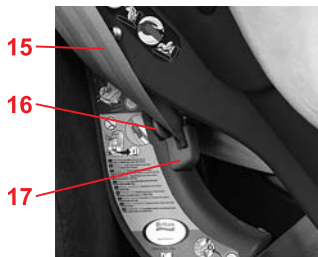
## 5.2 Zo is het autokinderzitje voor kinderen van 9 kg t/m 18 kg juist ingebouwd




### Controleer voor de veiligheid van uw kind of...


- het autokinderzitje in de rijrichting vast in de auto is ingebouwd,
- het kinderzitje met een **driepuntsgordel** is bevestigd,
- de autogordel strak is gespannen en niet is verdraaid,
- de hellingshoekevoet **37 niet** is uitgeklapt,
- het heupgedeelte van de gordel **12** door de beide lichtrood gemarkeerde **14** gordelgeleiders **13** met de hoofdletter **A** loopt,





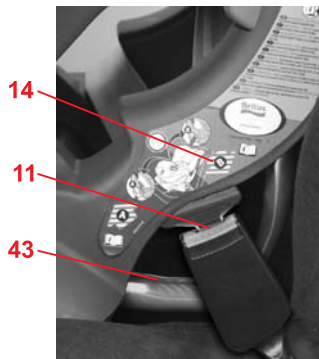
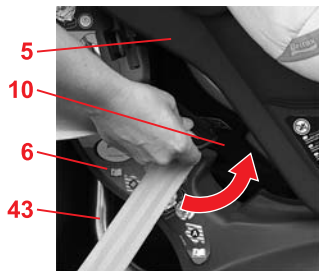
- диагональный ремень безопасности **15** можно зажимать только с помощью расположенной напротив замка автомобильного ремня **11** темно-красной пряжки ремня **17**,
- диагональный плечевой ремень **15**, через который проходит находящийся напротив замка автомобильного ремня **11** держатель диагонального ремня **40**,
- язычки замка и замок **11** автомобильного ремня не находятся в направляющих ремня **13** автомобильного детского сиденья.

- at diagonalselen **15** kun er spændt fast med den mørkerøde seleklemme **17**, som sidder over for bilens selelås **11**, 
- diagonalselen **15** går gennem diagonalseleholderen **40**, som sidder over for bilselelåsen **11**,
- at låsetungen og selelåsen **11** til bilens sele **ikke** sidder inde i autostolens seleføring **13**.

- het schoudergedeelte **15** van de gordel alleen met de donkerrode gordelklem **17** tegenover het gordelslot **11** is vastgeklemd, 
- het schoudergedeelte van de gordel **15** door de gordelhouder **40** tegenover het gordelslot **11** loopt,
- de gespdelen en het gordelslot **11** **niet** in de gordelgeleider **13** van het autokinderzitje liggen.







### 5.3 Установка сиденья (альтернативное направление ремня)

Этот вариант установки следует выбирать только в том случае, когда стандартная установка сиденья не возможна по причине ленты ремня (см. пункт 5.1). Если у Вас есть сомнения, какой способ установки будет правильным в Вашей ситуации, пожалуйста, обратитесь к нам.

Вы можете зафиксировать детское сиденье при установке против движения с помощью 3-точечного ремня, действуя следующим образом:

- ✧ Установите детское сиденье в направлении движения на автомобильном сиденье.
  - ✧ Установите детское сиденье в исходное положение (см. 6.).
  - ✧ Вытяните автомобильный ремень.
  - ✧ Протяните автомобильный ремень между часеобразным сиденьем **5** и нижней частью сиденья **6** до покрытия ремня **10** и далее через направляющую ремня **43** к замку автомобильного ремня.
- Полезный совет!** Ярко-красная стрелка **14** с буквой **В** указывает на направление ремня **43**.
- Внимание!** Не допускать скручивания ремня.
- ✧ Вставьте язычок замка в замок автомобильного ремня **11** с защелкиванием – ЩЕЛК!

### 5.3 Montering af autostolen (alternativ seleføring)

Denne monteringsmulighed bør kun vælges, hvis standardmonteringen (se 5.1) ikke er mulig på grund af selelåsens længde. Hvis du er i tvivl om, hvilken montering du skal anvende, bedes du henvende dig til os.

Sådan sikrer du autostolen alternativt med bilens 3-punkt-sele i kørselsretningen:

- ✎ Stil autostolen på bilsædet i kørselsretningen.
- ✎ Indstil autostolen til hvilepositionen (se 6.).
- ✎ Træk bilselen ud.
- ✎ Træk bilselen mellem autostolen **5** og sædets underdel **6** til seleafdækningen **10** og derefter videre gennem seleføringen **43** til bilens selelås.  
**Tip!** Den lyserøde pil **14** med bogstavet **B** peger mod seleføringen **43**.  
**Forsigtig!** Pas på, at selen ikke snor sig.
- ✎ Sæt låsetungen ind i bilens selelås **11** – KLIK!

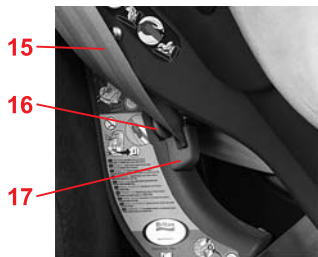
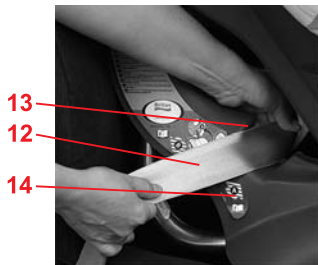
### 5.3 Inbouw van het autokinderzitje (alternatieve gordelgeleider)

Deze inbouwmogelijkheid moet alleen worden gekozen indien de standaard inbouwwijze (zie 5.1) vanwege de gordellengte niet mogelijk is. Twijfelt u over welke inbouwwijze in uw geval de juiste is, neem dan contact met ons op.

Zo zet u het kinderzitje op alternatieve wijze in de rijrichting vast met de driepuntsgordel van de auto:

- ✎ Plaats het autokinderzitje in de rijrichting op de autostoel.
- ✎ Zet het autokinderzitje in de ruststand (zie 6.).
- ✎ Trek de autogordel naar buiten.
- ✎ Voer de gordel tussen de zitkuip **5** en het onderstel van de zitting **6** door tot aan de gordelafdekking **10** en dan verder door de gordelgeleider **43** naar het gordelslot.  
**Tip!** Een lichtrode pijl **14** met de hoofdletter **B** wijst naar de gordelgeleider **43**.  
**Let op!** Verdraai de gordel niet.
- ✎ Klik de gespdelen vast in het gordelslot **11** – KLIK!





- ✎ Положите поясной ремень **12** в направляющую ремня **13**, находящуюся на противоположной стороне нижней части сиденья.

**Полезный совет!** Ярко-красная стрелка **14** с буквой **A** указывает на направление ремня **13**.

**Внимание!** Не допускать скручивания ремня.

- ✎ Подтяните поясной ремень **12** путем натяжения диагонального ремня **15**.

**Внимание!** Замок автомобильного ремня **11** ни в коем случае не должен находиться вне направляющей ремня **B (43)**.

**Полезный совет!** См. пункт 5.1, в случае, когда замок автомобильного ремня **11** находится на или вне направляющей ремня **B (43)**.

- ✎ Удерживайте нажатой кнопку **16** красной пряжки ремня **17**, чтобы ее открыть.

- ✎ Вставьте диагональный плечевой ремень безопасности **15** в пряжку ремня **17** и закрепите ремень.

**Внимание!** Не допускать скручивания ремня. Ремень должен правильно располагаться в пряжке, чтобы он не изгибался и не выскальзывал.

- ✎ Встаньте коленями на детское сиденье, чтобы плотно прижать его к автомобильному сиденью.

- ✎ Læg hofteselen **12** i seleføringen **13** på sædets underdel på den side, der er over for bilens selelås.  
**Tip!** Den lyserøde pil **14** med bogstavet **A** peger mod seleføringen **13**.  
**Forsigtig!** Pas på, at selen ikke snor sig.

- ✎ Stram hofteselen **12** ved at trække i diagonalselen **15**.  
**Forsigtig!** Bilens selelås **11** må under ingen omstændigheder sidde i eller uden for seleføringen **B (43)**.  
**Tip!** Se 5.1, hvis bilens selelås **11** skulle sidde på eller uden for seleføringen **B (43)**.

- ✎ Hold tasten **16** til den røde seleklemme **17** nede for at åbne seleklemmen.
- ✎ Sæt diagonalselen **15** ind i seleklemmen **17**, og sæt selen fast.  
**Forsigtig!** Pas på, at selen ikke snor sig. Selen skal sidde i den rigtige vinkel i seleklemmen, så den ikke hvælver eller glider ud.
- ✎ Sæt knæet op i autostolen for at skubbe den på plads.

- ✎ Leid het heupgedeelte van de gordel **12** aan de kant tegenover het gordelslot in de gordelgeleider **13** op het onderstel van de zitting.  
**Tip!** Een lichtrode pijl **14** met de hoofdletter **A** wijst naar de gordelgeleider **13**.  
**Let op!** Verdraai de gordel niet.

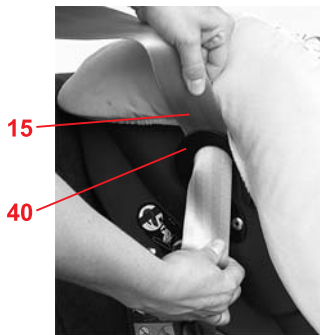
- ✎ Trek het heupgedeelte **12** van de gordel strak door aan het schoudergedeelte **15** van de gordel te trekken.  
**Let op!** Het gordelslot **11** mag in geen geval op of buiten de gordelgeleider **B (43)** liggen.  
**Tip!** Zie 5.1 indien het gordelslot **11** op of buiten de gordelgeleider **B (43)** dient te liggen.

- ✎ Houd de knop **16** van de rode gordelklem **17** ingedrukt om de gordelklem te openen.
- ✎ Leid het schoudergedeelte van de gordel **15** in de gordelklem **17** en klem de gordel vast.  
**Let op!** Verdraai de gordel niet. De gordel moet in de juiste hoek in de gordelklem liggen, zodat deze niet kan opbollen en eruitglijden.
- ✎ Kniel in het kinderzitje om dit in de autostoel te drukken.





- ✘ Затяните с усилием диагональный ремень **15**.  
**Внимание!** Диагональный ремень **15** не должен быть зажат расположенной напротив замка автомобильного ремня **11** пряжкой замка **17**.



- ✘ Вложите диагональный ремень в держатель диагонального ремня **40** находящийся сбоку детского сиденья.

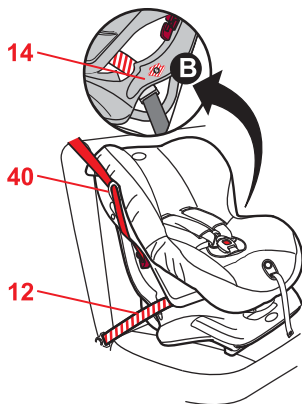
- Træk kraftigt i diagonalselen **15**.  
**Forsigtig!** Diagonalselen **15** må kun sættes fast med seleklemmen **17**, som sidder over for bilens selelås **11**.

- Sæt diagonalselen ind i diagonalseleholderen **40** på siden af autostolen.

- Trek hard aan het schoudergedeelte van de gordel **15**.  
**Let op!** Het schoudergedeelte van de gordel **15** mag alleen met de gordelklem **17** tegenover het gordelslot **11** worden vastgeklemd.

- Leid het schoudergedeelte van de gordel in de gordelhouder **40** aan de kant van het autokinderzitje.





- ✧ Потяните вверх регулировочную ручку **18** и сместите чашеобразное сиденье **5** снова назад. **Полезный совет!** Детское сиденье можно использовать также в исходном положении (см. 6.).
- ✧ Потяните за детское сиденье и проверьте надежность его установки.

#### 5.4 Правильная установка детского автомобильного сиденья для детей от 9 кг до 18 кг (альтернативное направление ремня)



**⚠ Для гарантии безопасности Вашего ребенка убедитесь в том, что...**

- детское сиденье при установке по направлению движения надежно закреплено в автомобиле,
- сиденье закреплено с помощью **3-точечного ремня**,
- автомобильный ремень натянут и не скручен,
- откидная ножка **37** **нераскрыта**
- поясной ремень безопасности **12** проходит через расположенные со стороны замка автомобильного ремня ярко-красные направляющие ремня с буквами **В (14)**,

- ✂ Stil indstillingshåndtaget **18** op, og træk autostolen **5** tilbage igen.  
**Tip!** Du kan selvfølgelig også bruge autostolen i hvilestillingen (se 6.).
- ✂ Træk i autostolen for at kontrollere, at den sidder rigtigt fast.

#### 5.4 Sådan er autostolen til børn fra 9 kg til 18 kg monteret rigtigt (alternativ seleføring)



##### Kontrollér for en sikkerheds skyld følgende...

- at autostolen er fast monteret i bilen i kørselsretningen,
- at stolen er fastgjort med en **3-punkt-sele**,
- at bilens sele er stram og ikke snoet,
- at hældningsfoden **37 ikke** er klappet ud
- at hofteselen **12** på siden af bilens selelås løber gennem den lyserødt markerede seleføring med bogstavet **B (14)**,

- ✂ Duw de verstelgreep **18** omhoog en schuif de zitkuip **5** weer naar achteren.  
**Tip!** U kunt het kinderzitje natuurlijk ook in de ruststand gebruiken (zie 6.).
- ✂ Trek aan het kinderzitje om te controleren of het stevig is ingebouwd.

#### 5.4 Zo is het autokinderzitje voor kinderen van 9 kg t/m 18 kg juist ingebouwd (alternatieve gordelgeleider)

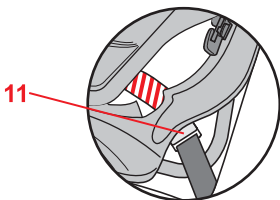
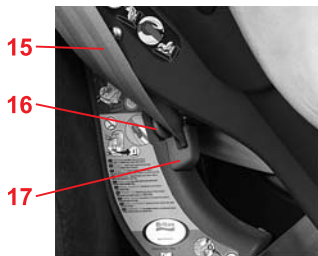
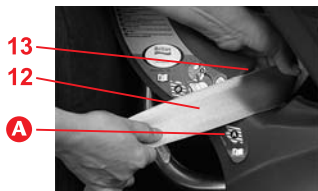


##### Controleer voor de veiligheid van uw kind of...

- het autokinderzitje in de rijrichting vast in de auto is ingebouwd,
- het zitje met een **driepunsgordel** is bevestigd,
- de autogordel strak is gespannen en niet is verdraaid,
- de hellingshoekvoet **37 niet** is uitgeklaapt,
- het heupgedeelte van de gordel **12** aan de kant van het gordelslot door de lichtrood gemarkeerde gordelgeleider met de hoofdletter **B (14)** loopt,





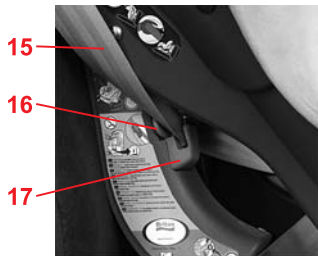


- поясной ремень безопасности **12** проходит через расположенные со стороны замка автомобильного ремня ярко-красные направляющие ремня **13** с буквами А,
- диагональный ремень безопасности **15** можно зажимать только с помощью расположенной напротив замка автомобильного ремня **11** темно-красной пряжки ремня **17**,
- диагональный плечевой ремень **15**, через который проходит находящийся напротив замка автомобильного ремня **11** держатель диагонального ремня **40**,
- язычки замка и замок **11** автомобильного ремня находятся **не** на или вне направляющих ремня автомобильного детского сиденья.

- at hofteselen **12** på siden, der er over for bilens selelås, løber gennem den lyserødt markerede seleføring **13** med bogstavet A,
- at diagonalselen **15** kun er spændt fast med den mørkerøde seleklemme **17**, som sidder over for bilens selelås **11**,
- diagonalselen **15** går gennem diagonalseholderen **40**, som sidder over for bilselelåsen **11**,
- at låsetungen og selelåsen **11** til bilens sele **ikke** sidder på eller uden for autostolens seleføringer.

- het heupgedeelte van de gordel **12** aan de kant tegenover het gordelslot door de lichtrood gemarkeerde gordelgeleider met de hoofdletter A loopt,
- het schoudergedeelte **15** van de gordel alleen met de donkerrode gordelklem **17** tegenover het gordelslot **11** is vastgeklemd,
- het schoudergedeelte van de gordel **15** door de gordelhouder **40** tegenover het gordelslot **11** loopt,
- de gespdelen en het gordelslot **11** **niet** op of buiten de gordelgeleiders van het autokinderzitje liggen.





### 5.5 Демонтаж сиденья



- ✧ Откройте замок автомобильного ремня **11**.
- ✧ Удерживайте нажатой кнопку **16** красной пряжки ремня **17**, чтобы ее открыть.
- ✧ Вытащите диагональный плечевой ремень безопасности **15** из пряжки ремня **17**.
- ✧ Вытащите автомобильный ремень из направляющих ремня.

### 6. Не рабочее положение автомобильного детского сиденья



**Наклон сиденья назад:**

- ✧ Потяните вверх регулировочную ручку **18** и сместите чашеобразное сиденье **5** вперед. **Внимание!** Детское сиденье **5** должно надежно фиксироваться в любом положении. Потяните за детское сиденье **5**, и проверьте надежность фиксации.



## 5.5 Afmontering af autostolen



- ✘ Åbn bilens selelås **11**.
- ✘ Hold tasten **16** til den røde seleklemme **17** nede for at åbne seleklemmen.
- ✘ Tag diagonalselen **15** ud af seleklemmen **17**.
- ✘ Tag bilens sele ud af seleføringerne.

## 6. Autostolens hvilestilling

### Sådan vippes autostolen tilbage:



- ✘ Stil indstillingshåndtaget **18** op, og træk autostolen **5** fremad.
- Forsigtig!** Autostolen **5** skal sidde i hak ligegyldigt hvilken position, den er i. Træk i autostolen **5** for at kontrollere, om den er gået i hak.

## 5.5 Uitbouw van het autokinderzitje



- ✘ Open het gordelslot **11**.
- ✘ Houd de knop **16** van de rode gordelklem **17** ingedrukt om de gordelklem te openen.
- ✘ Haal het schoudergedeelte van de gordel **15** uit de gordelklem **17**.
- ✘ Haal de autogordel uit de gordelgeleiders.

## 6. Ruststand van het autokinderzitje



### Zo kantelt u de zitkuip naar achteren:

- ✘ Duw de verstelgreep **18** omhoog en trek de zitkuip **5** naar voren.
- Let op!** De zitkuip **5** moet in elke positie op zijn plaats klikken. Trek aan de zitkuip **5** om te controleren of deze is vastgeklikt.



## 7. Обеспечение безопасности ребенка



### Для защиты Вашего ребенка

- В принципе действует: Чем плотнее ремень прилегает к телу Вашего ребенка, тем выше уровень обеспечения безопасности.
- Никогда не оставляйте ребенка в установленном в автомобиле детском сиденье без присмотра.
- Использование на заднем сиденье: Отодвиньте переднее сиденье настолько вперед, чтобы Ваш ребенок не задевал спинку переднего сиденья (опасность травмирования).
- Пластмассовые части детского сиденья нагреваются на солнце.  
**Внимание!** Ребенок может при этом получить ожоги. Защитите детское сиденье, если оно не используется в данный момент, от интенсивного солнечного излучения.
- Позволяйте ребенку входить и выходить только со стороны тротуара.
- Облегчите длительные поездки остановками, на которых ребенок сможет дать волю своему стремлению двигаться.

## 7. Sådan sikres barnet



### Beskyt barnet

- Generelt gælder: Jo tættere selen sidder mod barnets krop, jo større er sikkerheden.
- Lad aldrig barnet være uden opsyn, når det sidder i autostolen i bilen.
- Anvendelse på bagsædet: Ryk forsædet så langt frem, at barnet ikke kan nå forsædets ryglæn med fødderne (fare for tilskadekomst).
- Stolens plastdele opvarmes, når solen skinner på dem.  
**Forsigtig!** Pas på, at barnet ikke brænder sig. Beskyt autostolen mod kraftigt sollys, når den ikke er i brug.
- Lad kun barnet stige ind og ud af bilen til fortovsiden.
- Hold regelmæssigt pauser under længere ture, så barnet har mulighed for at bevæge sig.

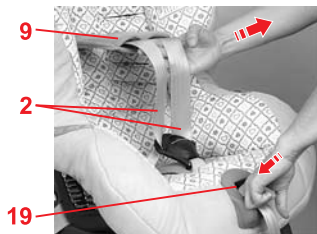
## 7. Uw kind vastzetten



### Ter bescherming van uw kind

- In principe geldt: Hoe beter de gordel op het lichaam van uw kind aansluit, hoe groter de veiligheid.
- Laat uw kind nooit zonder toezicht in het kinderzitje in de auto achter.
- Gebruik op de achterbank: Schuif de voorstoel zo ver naar voren dat de voeten van uw kind de rugleuning van de voorstoel niet raken (verwondingsgevaar).
- De kunststofdelen van het kinderzitje worden heet in de zon.  
**Voorzichtig!** Uw kind kan zich hieraan verbranden. Bescherm het kinderzitje, wanneer dit tijdelijk niet wordt gebruikt, tegen intensieve zonnestraling.
- Laat uw kind alleen in- en uitstappen aan de zijde van het trottoir.
- Houd tijdens lange ritten regelmatig pauses zodat u tegemoetkomt aan de bewegingsdrang van uw kind.

- Для детского автомобильного сиденья требуется только одно пассажирское сиденье. Тем не менее данное преимущество при установке против движения подразумевает полулежачее положение малышей. Чтобы разгрузить позвоночник ребенка как можно чаще доставляйте малыша из детского сиденья. При длительных поездках делайте для этого перерывы.
- Если Ваш малыш еще совсем маленький, эргономичность для Вашего малыша улучшит содержащийся в комплекте элемент для уменьшения сиденья.  
**Внимание!** Используйте элемент для уменьшения сиденья с вложенной мягкой деталью только в нижней позиции плечевого ремня (см. пункт 3.1).



## 7.1 Ослабьте ремни

- ✦ Нажмите на кнопку регулировки натяжения **19** и вытяните оба плечевых ремня **2** одновременно вперед.  
**Внимание!** Не допускается тянуть за плечевые подкладки **9**.

- Autostolen fylder kun én siddeplads. Denne fordel er dog betinget af, at barnet ligger halvt ned ved montering imod kørselsretningen. Tag barnet ud af autostolen så ofte som muligt for at aflaste dets ryggrad. Hold pauser på længere bilture.
- Hvis barnet er meget lille endnu, forbedres ergonomien for barnet med den medfølgende indsats.  
**Forsigtig!** Brug kun indsatsen med indsat skumplastdel i den nederste skuldersele-position (se 3.1).

## 7.1 Sådan løsnes selerne

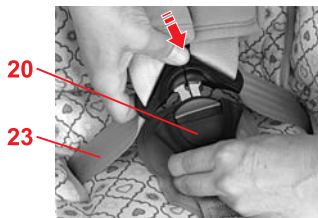
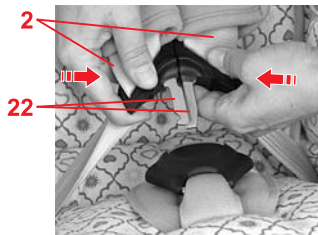
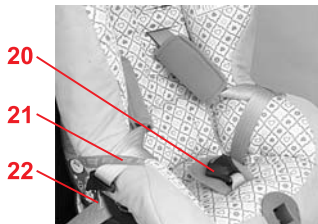
- ✎ Tryk på indstillingsknappen **19**, og træk de to skulderseler **2** frem samtidig.  
**Forsigtig!** Træk ikke i skulderpolstringerne **9**.

- Er is slechts één zitplaats benodigd voor het autokinderzitje. Dit voordeel heeft echter tot gevolg dat bij inbouw tegen de rijrichting in de baby half achterover ligt. Neem uw baby zo vaak mogelijk uit het kinderzitje om de wervelkolom te ontlasten. Onderbreek lange autoritten hiervoor.
- Als uw baby nog zeer klein is, kan de meegeleverde zitverkleiner worden gebruikt om de ergonomische houding van uw baby te verbeteren.  
**Let op!** Gebruik de zitverkleiner met ingelegd schuimdeel alleen met de schoudergordel in de onderste stand (zie 3.1).

## 7.1 De gordels lossen maken

- ✎ Druk op de verstelknop **19** en trek de beide schoudergordels **2** tegelijkertijd naar voren.  
**Let op!** Trek niet aan de schouderkussentjes **9**.





## 7.2 Пристегивание ребенка ремнями

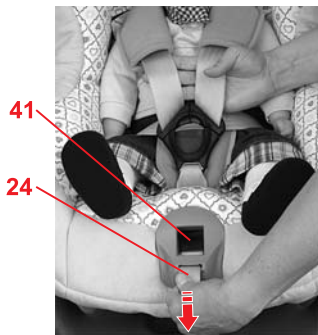
- ✧ Ослабьте плечевые ремни (см. пункт 7.1).
- ✧ Откройте замок ремня **20** (нажатием на красную кнопку).
- ✧ Введите язычки замка **22** в резиновые крепления **21**.
- ✧ Усадите ребенка в детское сиденье.
- ✧ Снова извлеките язычки замка **22**.
- ✧ Проведите плечевые ремни безопасности **2** над плечами ребенка.  
**Внимание!** Не допускать скручивания или перестановки плечевых ремней **2**.
- ✧ Сведите оба язычка замка **22** друг с другом...
- ✧ ... и зафиксируйте их в замке ремня **20** со слышимым щелчком.  
**ЩЕЛК!**
- ✧ Натяните ремни так, чтобы они плотно прилегали к телу ребенка. (см. пункт 7.3)  
**Внимание!** Поясные ремни безопасности **23** должны проходить настолько глубоко над паховым сгибом ребенка.

## 7.2 Fastspænding af barnet

- ✧ Løsn skulderselerne (se 7.1).
- ✧ Åbn selelåsen **20** (tryk på den røde knap).
- ✧ Sæt låsetungerne **22** ind i holde gummi **21**.
  
- ✧ Sæt barnet i autostolen.
- ✧ Tag låsetungerne **22** ud igen.
- ✧ Læg skulderselerne **2** over barnets skuldre.  
**Forsigtig!** Skulderselerne **2** må ikke sno, og der må ikke byttes om på dem.
- ✧ Sæt de to låsetunger **22** sammen...
  
- ✧ ...og lad dem gå i hak i selelåsen **20** (skal kunne høres).  
**KLIK!**
- ✧ Stram selerne, så de sidder tæt ind til barnets krop. (se 7.3)  
**Forsigtig!** Hofteselerne **23** skal sidde så tæt på barnets lysken som muligt.

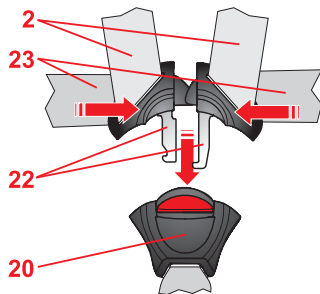
## 7.2 De gordel bij uw kind omdoen

- ✧ Maak de schoudergordels losser (zie 7.1).
- ✧ Open het gordelslot **20** (druk op de rode knop).
- ✧ Steek de gespdelen **22** in de bevestigingsrubbers **21**.
  
- ✧ Plaats uw kind in het autokinderzitje.
- ✧ Maak de gespdelen **22** weer los.
- ✧ Leid de schoudergordels **2** over de schouders van uw kind.  
**Let op!** Verdraai de schoudergordels **2** niet en wissel deze ook niet om.
- ✧ Breng de beide gespdelen **22** bij elkaar...
  
- ✧ ...en klik deze hoorbaar in het gordelslot **20** vast.  
**KLIK!**
- ✧ Trek de gordels aan tot deze strak om het lichaam van uw kind zitten. (zie 7.3)  
**Voorzichtig!** De heupgordels **23** moeten zo laag mogelijk over de liezen van uw kind lopen.



### 7.3 Натяжение ремней

- ✧ Натяните регулировочный ремень до слышимого щелчка регулятора ремня безопасности **41**.  
**Полезный совет!** Регулировочный ремень следует по возможности вытягивать прямо.
- ✧ Вновь разровняйте плечевые накладки **9**.
- ✧ Потяните за плечевые ремни **2**, чтобы удостовериться, что ремень прилегает равномерно.
- ✧ Еще раз до щелчка потяните за конец ремня **24**, пока не услышите щелчок.



### 7.4 Проверка безопасности ребенка



**Для гарантии безопасности Вашего ребенка убедитесь в том, что...**

- ремни детского сиденья плотно прилегают к телу ребенка, не стесняя его,
- плечевые ремни **2** правильно отрегулированы,
- ремни **не** перекручены,
- язычки замка **22** зафиксированы в замке ремня **20**,
- плечевые прокладки **9** правильно прилегают к телу ребенка.

### 7.3 Stramning af selerne



- ✧ Træk i indstillingselen, indtil der kan høres et tydeligt klik fra seleindstillingen **41**.  
**Tip!** Træk indstillingselen så lige ud som muligt.
- ✧ Træk skulderpolstringerne **9** glatte igen.
- ✧ Træk i skulderselerne **2** for at kontrollere, at selerne sidder ens i begge sider.
- ✧ Træk i indstillingselen **24** igen, indtil der kan høres et klik.

### 7.4 Sådan sikres barnet korrekt



**Kontrollér for en sikkerheds skyld følgende...**

- autostolens seler skal sidde tæt ind til barnets krop uden at sidde for stramt,
- skulderselerne **2** skal være indstillet korrekt,
- selerne må **ikke** være snoede,
- låsetungerne **22** skal være i hak i seletåsen **20**,
- skulderpolstringerne **9** skal sidde tæt til kroppen.

### 7.3 De gordels straktrekken



- ✧ Trek aan de verstelgordel tot u in de gordelinsteller **41** een duidelijke klik hoort.  
**Tip!** Trek de verstelgordel indien mogelijk recht uit.
- ✧ Trek de schouderkussentjes **9** weer glad.
- ✧ Trek aan de schoudergordels **2** om ervoor te zorgen dat de gordels gelijkmatig aansluiten.
- ✧ Trek nogmaals aan de verstelgordel **24** tot u een klik hoort.

### 7.4 Zo is uw kind juist vastgezet



**Controleer voor de veiligheid van uw kind of...**

- de gordels van het autokinderzitje nauwsluitend zitten zonder uw kind echter te beknellen,
- de schoudergordels **2** juist zijn afgesteld,
- de gordels **niet** zijn verdraaid,
- de gespdelen **22** in het gordelslot **20** zijn vastgeklikt,
- de schouderkussentjes **9** vast tegen het lichaam aanliggen.

## 8. Инструкция по уходу



### Для сохранения защитной функции сиденья

- При несчастном случае со скоростью столкновения свыше 10 км/ч детское автомобильное сиденье может получить повреждения, которые не всегда являются видимыми.  
В этом случае автомобильное детское сиденье следует заменить. Пожалуйста, правильно утилизируйте повреждённое сиденье (см. 9.).
- Регулярно контролируйте все важные детали на наличие повреждений. Убедитесь в том, что детали механической конструкции функционируют безупречно.
- Следите за тем, чтобы сиденье не было зажато между жесткими деталями конструкции автомобиля (двери, направляющие сидений и т.д.) или повреждено.
- Поврежденное детское автомобильное сиденье (напр. после аварии) обязательно предоставьте на проверку изготовителю.
- Ни в коем случае не смазывайте детали детского сиденья.

## 8. Anvisninger til vedligeholdelse



### Bevarelse af babystolens beskyttende virkning

- Ved uheld med en kollisionshastighed på over 10 km/t kan autostolen tage skade, uden at det kan ses.  
Hvis det er tilfældet, skal autostolen udskiftes. Bortskaf den efter reglerne (se 9.).
- Kontrollér med jævne mellemrum, at ingen af de vigtige dele har taget skade. Kontrollér, at de mekaniske komponenter fungerer efter hensigten.
- Pas på, at autostolen ikke kommer i klemme mellem hårde bildele (f.eks. bildøren, glideskinnerne osv.) og på denne måde beskadiges.
- Autostole, som er blevet beskadiget (f. eks. fordi de er faldet ned), skal altid efterses af producenten.
- Smør eller oliér aldrig autostolens dele.

## 8. Onderhoudshandleiding



### Voor het behoud van de beschermende werking

- Bij ongevallen waarbij de botssnelheid hoger dan 10 km/u is, kan het autokinderzitje beschadigd raken, hoewel de beschadigingen niet altijd zichtbaar hoeven te zijn.  
In dergelijke gevallen moet het autokinderzitje worden vervangen. Voer het zitje volgens de geldende voorschriften af (zie 9.).
- Controleer alle belangrijke onderdelen regelmatig op beschadiging. Zorg ervoor dat de mechanische componenten goed functioneren.
- Zorg ervoor dat het autokinderzitje niet tussen harde delen (portier, stoelrail, etc) klem komt te zitten en beschadigd raakt.
- Laat een autokinderzitje dat beschadigd is (bijvoorbeeld als dit is gevallen) altijd door de fabrikant controleren.
- Smeer of olie nooit onderdelen van het kindersitje.

- Бережно относитесь к детскому сиденью, если оно не используется. Не ставьте на сиденье тяжелые вещи. Не храните сиденье вблизи прямых источников тепла и сохраняйте от воздействия прямых солнечных лучей.

### 8.1 Уход за замком ремня

От функционирования замка ремня существенно зависит безопасность сиденья. Причиной неисправностей замка ремня становится в большинстве случаев его загрязнение:

#### Неисправность

- При нажатии красной кнопки язычки замка выскакивают с задержкой.
- Язычки замка не фиксируются (каждый раз выталкиваются снова).
- Язычки замка вставляются без слышимого щелчка.
- Смыкание язычков замка происходит с торможением (как в вязкой среде).
- Замок ремня открывается только с применением большого усилия.

- Opbevar autostolen hensigtsmæssigt, når den ikke benyttes. Stil ikke tunge ting oven på den. Opbevar den aldrig i nærheden af direkte varmekilder eller i direkte sollys.

## 8.1 Pleje af selelåsen

En velfungerende selelås bidrager væsentligt til sikkerheden. Evt. fejlfunktioner (se nedenfor) skyldes som regel snavs:

### Funktionsfejl

- Låsetungerne er meget længe om at springe ud, når der trykkes på den røde knap.
- Låsetungerne går ikke i hak (hopper ud igen).
- Låsetungerne går i hak uden tydeligt "klik".
- Låsetungerne møder modstand (som om de trykkes ned i en dej).
- Der skal bruges mange kræfter for at åbne selelåsen.

- Berg het kinderzitje zorgvuldig op als u deze niet gebruikt: Leg er geen zware dingen op. Sla het nooit op in de nabijheid van warmtebronnen of in direct zonlicht.

## 8.1 Het gordelslot onderhouden

Een goed werkend gordelslot is van wezenlijk belang voor de veiligheid. Problemen met het gordelslot zijn meestal het gevolg van verontreinigingen:

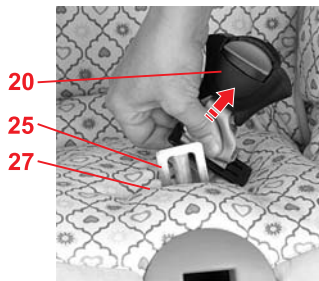
### Problemen met de werking

- Als op de rode knop wordt gedrukt, komen de gespdelen slechts langzaam uit het slot.
- De gespdelen kunnen niet meer worden vastgeklikt (schieten weer los).
- Er is geen duidelijk klik hoorbaar als de gespdelen worden vastgeklikt.
- De gespdelen lopen bij het vastklikken aan (hiervoor is meer kracht dan gebruikelijk nodig).
- Het gordelslot kan alleen met grote krachtsinspanning worden geopend.



### Устранение неисправности

Чтобы замок ремня снова работал исправно, его следует промыть, действуя следующим образом:



#### 1. Демонтаж замка ремня

- ✧ Ослабьте ремни (см. пункт 7.1).
- ✧ Откройте текстильную застежку на перемещаемой подкладке **30** и снимите ее.
- ✧ Установите детское сиденье в исходное положение (см. пункт 6.)
- ✧ Проденьте металлическую пластинку **25**, при помощи которой замок ремня **20** закреплен на сиденье, ребром снизу вверх через паз для ремня **27**.

#### 2. Промывание замка ремня

- ✧ Положите замок ремня **20**, по меньшей мере, на 1 час в теплую воду с моющим средством. Затем промойте его и хорошо просушите.

#### 3. Монтаж замка ремня

- ✧ Проденьте металлическую пластинку **25** сверху вниз ребром через паз для ремня **27** в чехле и через сиденье.

## Hjælpeforanstaltning

Sådan vaskes selelåsen, så den fungerer fejlfrit igen:

### 1. Afmonéer selelåsen

- ✂ Løsn selerne (se 7.1).
- ✂ Åbn velcrobåndet ved skridtpolstringen **30**, og tag den af.
- ✂ Indstil autostolen på hvileposition (se 6.)
- ✂ Stik metalpladen **25**, som forbinder selelåsen **20** med autostolen, på højkant nedefra og op gennem seleslidsen **27**.

### 2. Vask selelåsen

- ✂ Læg selelåsen **20** i blød i mindst 1 time i varmt sæbevand. Skyl låsen grundigt, og lad den tørre helt.

### 3. Montering af selelåsen

- ✂ Stik metalpladen **25** på højkant oppefra og ned gennem seleslidsen **27** i betrækket **og gennem autostolen**.

## Oplossing

Zo reinigt u het gordelslot zodat dit weer vlekkeloos functioneert:

### 1. Bouw het gordelslot uit.

- ✂ Maak de gordels losser (zie 7.1).
- ✂ Open de klittenbandsluiting van de gordelslothes **30** en verwijder deze.
- ✂ Zet het autokinderzitje in de ruststand (zie 6.).
- ✂ Schuif de metalen plaat **25** waarmee het gordelslot **20** aan de zitkuip is bevestigd met de smalle kant van onder naar boven door de gordelsleuf **27**.

### 2. Gordelslot uitwassen

- ✂ Leg het gordelslot **20** minimaal 1 uur in warm water met een milde zeepoplossing. Spoel het slot vervolgens uit en laat dit goed drogen.

### 3. Bouw het gordelslot in.

- ✂ Schuif de metalen plaat **25** met de smalle kant van boven naar beneden door de gordelsleuf **27** in de bekleding **en door de zitkuip**.

- ✎ Потяните с усилием замок ремня **20**, чтобы **проверить его крепление**.
- ✎ Закрепите перемещаемую прокладку **30**.

### Неисправность

- Язычки замка **22** не вставляются в замок ремня **20**.

### Временные меры

- ✎ Нажмите на красную кнопку, чтобы разблокировать замок ремня **20**.

## 8.2 Очистка

Следите за тем, чтобы использовать только оригинальный запасной чехол Britax, оригинальный элемент уменьшения сиденья Britax и оригинальные плечевые прокладки Britax. Чехол является существенной деталью функционирования системы. Запасной чехол можно приобрести в специализированном магазине.

- ✎ Træk kraftigt i selelåsen **20** og **kontrollér, at den er spændt ordentligt fast.**
- ✎ Fastgør skridtpolstringen **30**.

### Funktionsfejl

- Låsetungerne **22** kan ikke føres ind i selelåsen **20**.

### Hjælpeforanstaltning

- ✎ Tryk på den røde knap for at låse selelåsen **20** op.

## 8.2 Rengøring

Der må kun anvendes originale Britax-reservebetræk, originale Britax-indsatser og originale Britax-skulderpolstringer. Betrækket er en væsentlig del af systemfunktionen. Reservebetræk fås i specialforretningerne.

- ✎ Trek hard aan het gordelslot **20** om de **bevestiging te controleren.**
- ✎ Bevestig de gordelslothes **30**.

### Problemen met de werking

- De gespdelen **22** kunnen niet meer in het gordelslot **20** worden vastgeklikt.

### Oplossing

- ✎ Druk op de rode knop om het gordelslot **20** te ontgrendelen.

## 8.2 Reiniging

Gebruik bij vervanging uitsluitend originele Britax-bekleding, de originele Britax-zitverkleiner en originele Britax-schouderkussentjes. De bekleding is van wezenlijk belang voor de werking van het systeem. Vraag hiernaar bij de vakhandel.



Не разрешается использовать детское автомобильное сиденье **без плечевых прокладок или чехла** и для малышек **менее 5,5 кг без элемента уменьшения сиденья**.

- **Чехол** можно снимать и стирать в стиральной машине в щадящем режиме при температуре 30° C с использованием нейтрального моющего средства. Пожалуйста, соблюдайте указания по стирке, приведенные на этикетке чехла. Если Вы будете стирать чехол при температурном режиме более чем 30° C, возможно окрашивание материала чехла. Не разрешается отжим чехла в центрифуге, а также его сушка в электрической сушилке (ткань может отслоиться от набивки).
- **Пластиковые детали** Вы можете промыть в растворе с моющим средством. **Запрещается** применять сильнодействующие моющие средства (как например, растворители).
- **Ремни** Вы можете промыть в растворе с моющим средством.  
**Внимание!** Никогда не отделяйте язычки замка **22** от ремней.
- **Плечевые прокладки 9** Вы можете промыть в теплом растворе с моющим средством.



Autostolen må ikke anvendes **uden skulderpolstringer** eller **betræk** og ikke uden indsats ved børn **under 5,5 kg**.

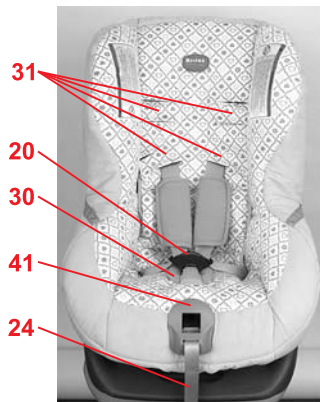
- **Betrækket** kan tages af og vaskes på 30° C skåneprogram i vaskemaskinen med vaskemiddel til finvask. Følg anvisningerne på betrækkets vaskemærke. Hvis betrækket vaskes ved varmere temperaturer end 30° C, kan farverne løbe ud. Betrækket må ikke centrifugeres, og det må under ingen omstændigheder tørres i tørretumbleren (stoffet kan løsne sig fra polstringen).
- **Plastdelene** kan tørres af med sæbevand. **Undgå** brug af stærke rengøringsmidler (f. eks. opløsningsmidler).
- **Selerne** kan tørres af med lunkent sæbevand. **Forsigtig!** Tag aldrig låsetungerne **22** af selerne.
- **Skulderpolstringerne 9** kan vaskes af med lunkent sæbevand.



Het autokinderzitje mag **niet zonder schouderkussentjes** of **bekleding** en bij baby's **onder de 5,5 kg niet zonder zitverkleiner** worden gebruikt.

- De **bekleding** kan worden verwijderd en in de wasmachine worden gewassen met een fijnwasprogramma op 30° C en een fijnwasmiddel. Let op de aanwijzingen op het wasetiket van de bekleding. Als de bekleding op meer dan 30° C wordt gewassen, verkleurt de stof mogelijk. De bekleding mag niet worden gecentrifugeerd of in een elektrische wasdroger worden gedroogd (hierdoor kan de stof van de vulling losraken).
- De **kunststofdelen** kunnen met een zeepoplossing worden gereinigd. Gebruik **geen** bijtende middelen (zoals oplosmiddelen).
- De **gordels** kunnen met een lauwwarme zeepoplossing worden gereinigd. **Let op!** De gespdelen **22** mogen nooit van de gordels worden losgemaakt.
- De **schouderkussentjes 9** kunnen met een lauwwarme zeepoplossing worden gereinigd.

### 8.3 Снятие чехла



- ✧ Ослабьте ремни насколько это возможно (см. пункт 7.1).
- ✧ Расстегните замок ремня **20** (путем нажатия на красную кнопку).
- ✧ Удалите элемент для уменьшения сиденья, если он имеется (см. пункт 3.3).
- ✧ Откройте текстильную застежку на перемещаемой подкладке **30** и снимите ее.
- ✧ Расстегните кнопки и текстильные застежки **31** слева и справа на задней части чехла.
- ✧ Протяните ремни через пазы в чехле.
- ✧ Отцепите эластичную кайму чехла под краем сиденья.
- ✧ Натяните чехол на накладку снизу регулятора ремня. **41**.
- ✧ Вытяните замок ремня **20** и регулировочный ремень **24** из чехла.

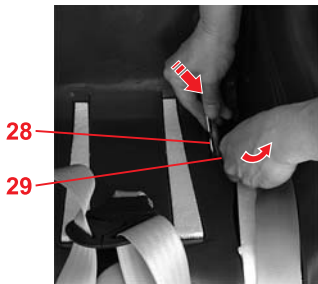
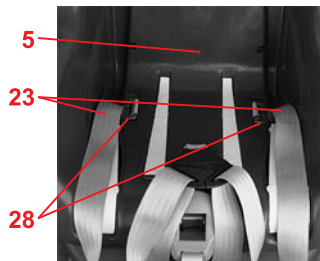
### 8.3 Aftagning af betrækket

- ✎ Løsn selerne så meget som muligt (se 7.1).
- ✎ Åbn selelåsen **20** (tryk på den røde taste).
- ✎ Tag indsatsen ud, hvis den er sat ind (se 3.3).
- ✎ Åbn velcrobåndet ved skridtpolstringen **30**, og tag den af.
- ✎ Åbn trykknapperne og velcrobåndene **31** til venstre og højre på betrækkets rygdel .
- ✎ Træk selerne gennem åbningerne i betrækket.
- ✎ Tag betrækkets elastiske kant af autostolens kant.
- ✎ Træk betrækket nedfra og op over seleindstillingens afblænding **41**.
- ✎ Tag selelåsen **20** og indstillingsselen **24** ud af betrækket.

### 8.3 De bekleding verwijderen

- ✎ Maak de gordels zover mogelijk los (zie 7.1).
- ✎ Open het gordelslot **20** (druk op de rode knop).
- ✎ Verwijder de zitverkleiner, indien aanwezig (zie 3.3).
- ✎ Open de klittenbandsluiting van de gordelslothes **30** en verwijder deze.
- ✎ Maak de drukknopen en de klittenbandsluitingen **31** links en rechts op het rugdeel van de bekleding los.
- ✎ Schuif de gordels door de uitsparingen in de bekleding.
- ✎ Maak de elastische zoomrand onder de rand van de zitkuip los.
- ✎ Trek de bekleding van onderen af over de afdekking van de gordelinsteller **41**.
- ✎ Trek het gordelslot **20** en de verstelgordel **24** uit de bekleding.





## 8.4 Надевание чехла

- ✧ Все описанные операции следует выполнить в обратной последовательности согласно 8.3.
- ✧ **Внимание!** Убедитесь в том, что ремни не запутаны и правильно вложены в пазы чехла.

## 8.5 Демонтаж ремней

- ✧ Отцепите, как изложено в описании, плечевые ремни **2** (см. пункт 3.1) и снимите чехол (см. пункт 8.3).
- ✧ Вытащите из паза металлическую деталь **28**, с помощью которой справа и слева в чашеобразном сиденье **5** закреплены поясные ремни **23**.
- ✧ Проденьте металлическую деталь **28** ребром вниз через внутренний боковой паз, затем вверх через внешний боковой паз **29**.
- ✧ Прodelайте то же самое со второй металлической пластинкой.

## 8.4 Sådan sættes betrækket på

- ✧ Gå frem i omvendt rækkefølge af beskrivelsen under 8.3.
- ✧ **Forsigtig!** Kontrollér, at selerne ikke er snoede, og at de er sat rigtigt ind i betrækkets åbninger .

## 8.5 Afmontering af selerne

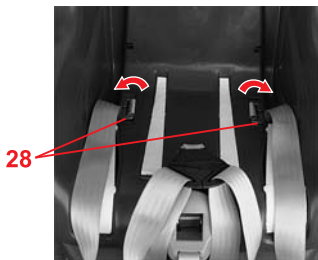
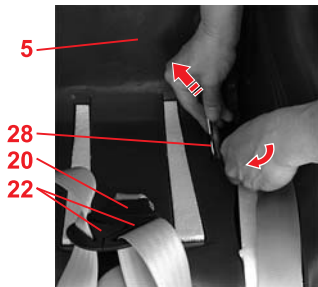
- ✧ Tag skulderselerne **2** af som beskrevet (se 3.1), og tag betrækket af (se 8.3).
- ✧ Tag den ene af metaldelene **28**, som hofseselerne **23** er fastgjort med til venstre og højre i autostolen **5**, ud af fordybningen.
- ✧ Stik metaldelen **28** på højkant ned gennem den inderste sideslids og derefter op gennem den yderste sideslids **29**.
- ✧ Gentag forløbet med den anden metaldel.

## 8.4 De bekleding bevestigen

- ✧ Ga gewoon in de omgekeerde volgorde zoals beschreven in 8.3 te werk.
- ✧ **Voorzichtig!** Zorg ervoor dat de gordels niet verdraaid zijn en wel op de juiste wijze in de uitsparingen in de bekleding zijn gestoken.

## 8.5 Uitbouw van de gordels

- ✧ Maak zoals beschreven de schoudergordels **2** los (zie 3.1) en verwijder de bekleding (zie 8.3).
- ✧ Verwijder een metalen deel **28**, waarmee de heupgordels **23** links en rechts in de zitkuip **5** zijn bevestigd, uit de uitsparing.
- ✧ Schuif het metalen deel **28** met de smalle kant omlaag door de binnenste zij sleuf, en dan naar boven door de buitenste zij sleuf **29**.
- ✧ Voer deze stappen ook uit voor het tweede metalen deel.



## 8.6 Монтаж ремней

- ✧ Установите детское сиденье в исходное положение (см. 6.)
- ✧ Вставьте язычки с защелкиванием **22** в замок ремня **20** (см 7.2).
- ✧ Проденьте металлическую деталь **28** ребром вниз через внутренний боковой паз, затем вверх через внутренний боковой паз.  
**Внимание!** Не допускать скручивания ремней.
- ✧ Потяните за ремень и протолкните металлическую деталь **28** горизонтально через паз сиденья. **5**.
- ✧ Выполните последние два шага так же со вторым ремнем.
- ✧ Снова расстегните замок ремня **20**.
- ✧ Отцепите, как изложено в описании, плечевые ремни **2** (см. пункт 3.1) и снимите чехол (см. пункт 8.4).

## 8.6 Montering af selerne

- ✎ Indstil autostolen til hvilepositionen (se 6.)
- ✎ Lad låsetungerne **22** gå i hak i selelåsen **20** (se 7.2).
- ✎ Stik metaldelen **28** på højkant ned gennem den yderste **29** sideslids og derefter op gennem den inderste sideslids.  
**Forsigtig!** Selerne må ikke sno sig.
- ✎ Træk i selen, og tryk metaldelen **28** ind i autostolens åbning **5**, så den er flad.
- ✎ Gentag de sidste to trin med den anden sele.
- ✎ Åbn selelåsen **20** igen.
- ✎ Sæt skulderselerne **2** på som beskrevet (se 3.1), og sæt betrækket på (se 8.4).

## 8.6 Inbouw van de gordels

- ✎ Zet het autokinderzitje in de ruststand (zie 6.)
- ✎ Klik de gespdelen **22** vast in het gordelslot **20** (zie 7.2).
- ✎ Schuif het metalen deel **28** met de smalle kant omhoog door de buitenste zijsluiting **29**, en dan naar boven door de binnenste zijsluiting.  
**Let op!** Verdraai de gordels niet.
- ✎ Trek aan de gordel en druk het metalen deel **28** plat in de uitsparing in de zitkuip **5**.
- ✎ Voer de laatste twee stappen ook uit voor de tweede gordel.
- ✎ Open het gordelslot **20** weer.
- ✎ Maak zoals beschreven de schoudergordels **2** los (zie 3.1) en trek de bekleding omhoog (zie 8.4).

## 9. Указания по утилизации

Соблюдайте предписания по утилизации отходов, действующие в Вашей стране.

Утилизация упаковочных материалов	
	Контейнер для картона
Утилизация отдельных деталей	
Чехол	Остаточный мусор, термическая утилизация
Пластмассовые детали	в соответствии с маркировкой в предусмотренный для данного вида мусора контейнер
Металлические детали	Контейнер для металлического мусора
Лента ремня	Мусорный контейнер для полимеров
Замок и язычок	Остаточный мусор

## 10. Сиденья для детей старшего возраста

Britax / ROMER Auto-Kindersitze	Проверка и допущение на эксплуатацию согласно стандарту ECE R 44/04	
	Группа	Вес тела
KID	II + III	15 - 36 кг
KID plus	II + III	15 - 36 кг
KIDFIX	II + III	15 - 36 кг
ADVENTURE	II + III	15 - 36 кг

## 9. Affaldsdeponering

Vær opmærksom på de nationale og lokale forskrifter omkring deponering af affaldsprodukter.

Deponering af emballagen	
	Container til pap
Deponering af enkeltdele	
Betræk	Restaffald, termisk forarbejdning
Plastdele	I containere i henhold til mærkningerne
Metaldele	Container til metal
Selebånd	Container til polyester
Lås & tunge	Restaffald

## 10. Stoleudvalg

Britax/RÖMER-autostole	Afprøvet og godkendt i henhold til ECE R 44/04	
	Gruppe	Kropsvægt
KID	II + III	15 -36 kg
KID plus	II + III	15 -36 kg
KIDFIX	II + III	15 -36 kg
ADVENTURE	II + III	15 -36 kg

## 9. Instructies voor de afvoer

Houd u aan de in uw land geldende afvoervoorschriften.

Afvoer van de verpakking	
	Bij het oud papier
Afvoer van de afzonderlijke delen	
Bekleding	Huisvuil, thermische verwerking
Kunststofdelen	Overeenkomstig de aanduiding op het deel in de daarvoor bestemde container
Metalen delen	Container voor metaal
Gordels	Container voor polyester
Slot en gespdelen	Huisvuil

## 10. Zitjes voor grotere kinderen

Britax / RÖMER-autokinderzitjes	Controle en goedkeuring conform ECE R 44/04	
	Groep	Lichaamsgewicht
KID	II + III	15 -36 kg
KID plus	II + III	15 -36 kg
KIDFIX	II + III	15 -36 kg
ADVENTURE	II + III	15 -36 kg

## 11. Двухгодичная гарантия

Для данной модели детских автомобильных/ велосипедных сидений, мы предоставляем двухгодичную гарантию на неисправности изготовителя или материала. Гарантийный срок исчисляется с момента покупки. Для подтверждения сохраняйте заполненный гарантийный талон, подписанный Вами формуляр контроля при покупке, а также торговый чек на весь период действия гарантийных обязательств.

При представлении рекламаций к сиденью должен быть приложен гарантийный талон. Гарантийные обязательства распространяются только на детские автомобильные/ велосипедные сиденья, с которыми обращались надлежащим образом, и которые были отправлены обратно в чистом и аккуратном виде.

### **Гарантийные обязательства не распространяются:**

- в случаях естественного износа и повреждениях в результате чрезмерных нагрузок
- повреждения, возникшие в результате неподходящего или неправильного использования

### **Действует гарантия или нет?**

**Материалы:** Все наши материалы

## 11. 2 års garanti

På denne barnestol/cykelstol giver vi en 2 årig garanti på fabrikations- eller materialefejl. Garantiperioden begynder den dag, produktet købes. Du bedes i hele garantiperioden opbevare det udfyldte garantibevis, udleveringsbeviset, som er underskrevet af dig samt købskvitteringen.

I forbindelse med evt. reklamationer skal garantibeviset vedlægges autostolen. Garanti ydes kun, hvis autostolen er blevet behandlet med den fornødne omhu og returneres i ren og velholdt stand.

### Garantien dækker ikke:

- naturlig slitage samt skader, der er opstået som følge af for voldsom belastning.
- skader, der er opstået, fordi autostolen er blevet behandlet forkert eller anvendes i modstrid med det egentlige formål.

### Garanti eller ej?

**Stoffer:** Alle vore stoffer opfylder meget strenge krav, hvad angår deres farveægthed i forhold til UV-stråler. Alligevel vil stoffernes farver falme, hvis de udsættes for UV-stråler. Der er her tale om normalt

## 11. 2 jaar garantie

Wij geven 2 jaar garantie op fabricage- en materiaalfouten in deze auto-/fietskinderzitjes. De garantieperiode gaat in op de datum van aankoop. Bewaar om aanspraak op de garantie te kunnen maken de ingevulde garantiekaart, de door u ondertekende overdrachtscontrole en het aankoopbewijs gedurende de gehele garantieperiode.

Bij het indienen van een garantieclaim dient het garantiebewijs met het kinderzitje te worden meegestuurd. De garantie is alleen van toepassing op auto-/fietskinderzitjes waar juist mee is omgegaan en die schoon en juist worden teruggezonden.

### Uitgesloten van garantie zijn:

- normale tekenen van slijtage en schade ten gevolge van overmatige belasting
- schade ten gevolge van onbedoeld of onjuist gebruik

### Garantie of niet?

**Stoffen:** Al onze stoffen voldoen aan hoge eisen wat betreft de kleurbestendigheid tegen UV-



соответствуют высоким требованиям стабильности цветов против ультрафиолетового излучения. Несмотря на это, все материалы, подвергающиеся воздействию УФ-излучения, выцветают. Причиной являются не недостатки материала, а обычные явления износа, которые не являются гарантийным случаем.

**Замок:** Неисправности замка ремня, причиной которых в большинстве случаев становится его загрязнение, можно устранить при помощи его промывания. В своих действиях руководствуйтесь, пожалуйста, настоящей инструкцией по эксплуатации.

При возникновении гарантийного случая, незамедлительно обращайтесь к Вашему специализированному торговому представителю. Там Вам будет оказана помощь словом и делом. В процессе обработки рекламационных претензий используются специальные амортизационные отчисления. Здесь указываются для ознакомления общие условия сделки.

### **Применение, уход и техническое обслуживание**

При обращении с автомобильным/ велосипедным детским сиденьем необходимо соблюдать инструкции по эксплуатации. Мы настоятельно рекомендуем, чтобы использовались только оригинальное крепление либо оригинальные запасные части.

slid og ikke om materialefejl, og det er derfor ikke omfattet af garantien.

**Lås:** Hvis der konstateres funktionsfejl på selelåsen, skyldes det som regel snavs, der kan vaskes væk. Følg altid anvisningerne i betjeningsvejledningen.

Hvis du ønsker at gøre brug af garantien, bedes du henvende dig til en specialforretning. Her vil du blive vejledt af professionelle fagfolk. Ved reklamationer bruges der produktspecifikke afskrivningssatser. Vi gør i den forbindelse opmærksom på vores Almindelige Forretningsbetingelser, som du kan få udleveret hos forhandleren.

### Anvendelse, pleje og vedligeholdelse

Autostolen til bilen/cyklen skal behandles i overensstemmelse med betjeningsvejledningen. Vi gør udtrykkeligt opmærksom på, at der kun må benyttes originalt tilbehør / reservedele.

straling. Alle stoffen verbleken echter als deze aan UV-straling worden blootgesteld. Hierbij gaat het niet om materiaalfouten, maar om normale slijtageverschijnselen die van garantie zijn uitgesloten.

**Slot:** Eventuele problemen met het gordelslot zijn meestal het gevolg van verontreinigingen die kunnen worden verwijderd door het slot met water te reinigen. Houd u zich hierbij aan de instructies in uw gebruiksaanwijzing.

Neem, als uw kinderzitje nog onder de garantie valt, onmiddellijk contact op met uw vakhandel. Hier wordt u met raad en daad terzijde gestaan. Bij de behandeling van garantieclaims worden productspecifieke afschrijvingsregels toegepast. Hiervoor verwijzen wij u naar de bij de vakhandel verkrijgbare algemene voorwaarden.

### Gebruik, onderhoud en verzorging

Het auto-/fietskinderzitje moet overeenkomstig de gebruiksaanwijzing worden gebruikt en onderhouden. Wij wijzen er nadrukkelijk op dat uitsluitend originele accessoires en onderdelen mogen worden gebruikt.



## 12. Гарантийный талон/ Формуляр контроля при покупке

Фамилия:

---

Адрес:

---

Почтовый индекс:

---

Город:

---

Телефон (с кодом  
страны, города):

---

Электронная почта:

---

---

Автомобильное/  
велосипедное детское  
сиденье:

---

Номер артикула:

---

Цвет материала (узор):

---

Крепление:

---

**Формуляр контроля при покупке:****1. Комплектность** в порядке**2. Контроль функциональности**

- Механизм регулировки сиденья

 в порядке

- Регулировка ремней

 в порядке**3. Сохранность**

- контроль сиденья

 в порядке

- контроль материала

 в порядке

- контроль пластиковых деталей

 в порядке

Дата покупки:

---

Покупатель  
(подпись):

---

Торговый  
представитель:

---

- Я проверил автомобильное/велосипедное детское сиденье и удостоверился в том, что сиденье передано мне в полном комплекте, и что все его функции действуют в полном объеме.
- Я получил достаточную информацию об изделии и его функциях перед покупкой и принял к сведению указания по эксплуатации и техническому обслуживанию.

Штамп продавца

## 12. Garantibevis / udleveringskontrol

Navn:

---

Adresse:

---

Postnummer:

---

By:

---

Telefon (inkl. omr.-nr.):

---

E-mail:

---

---

Barnestol til bilen/cyklen:

---

Artikelnummer:

---

Stoffarve (dessin):

---

Tilbehør:

---

**Udleveringskontrol:****1. Fuldstændighed** afprøvet / i orden Jeg har afprøvet autostolen til bil/cykel og forvisset mig om, at jeg har fået udleveret samtlige dele, og at stolen er fuldt funktionsdygtig.**2. Funktionskontrol**

- Justeringsmekanisme sæde

 afprøvet / i orden Jeg har modtaget omfattende informationer om produktet og dets funktioner inden køb og taget pleje- og vedligeholdelsesanvisningerne til efterretning.

- Selejustering

 afprøvet / i orden**3. Ubeskadiget tilstand**

- Kontrol af sæde

 afprøvet / i orden

- Kontrol af stofdele

 afprøvet / i orden

- Kontrol af plastdele

 afprøvet / i orden

Købsdato:

---

Køber (underskrift):

---

Forhandler:

---

Forhandlerens stempel

## 12. Garantiekaart/overdrachtscontrole

Naam:

---

Adres:

---

Postcode:

---

Plaats:

---

Telefoon (incl.  
netnummer):

---

E-mail:

---

---

Auto-/fietskinderzitje:

---

Artikelnummer:

---

Kleur stof (dessin):

---

Accessoires:

---



**Overdrachtscontrole:****1. Volledigheid** gecontroleerd / in orde**2. Controle van de werking**

- Verstelmecanisme zitje

 gecontroleerd / in orde

- Gordelverstelling

 gecontroleerd / in orde**3. Controleren op beschadigingen**

- Zitje controleren

 gecontroleerd / in orde

- Stoffen delen controleren

 gecontroleerd / in orde

- Kunststofdelen controleren

 gecontroleerd / in orde

Datum van aankoop:

---

Klant

(handtekening):

---

Verkopers:

---

 Ik heb het auto-/fietskinderzitje gecontroleerd en mijzelf ervan overtuigd dat het zitje compleet en volledig functionerend aan mij is overgedragen. Ik heb voorafgaand aan de aankoop voldoende informatie over het product en de werking ervan gekregen en ben op de hoogte gesteld van de onderhouds- en verzorgingsvoorschriften.

Stempel vakhandel